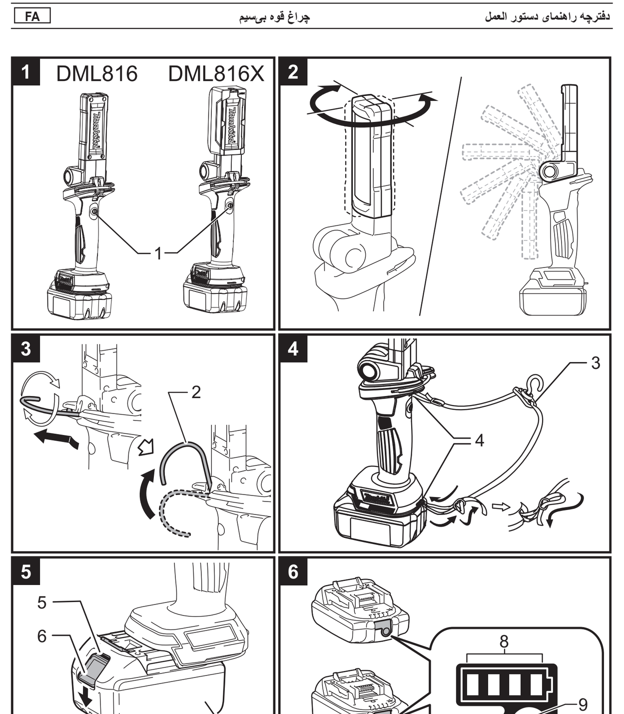
DML816

EN Cordless Flashlight		INSTRUCTION MANUAL
FR Lampe Torche à Batterie		MANUEL D'INSTRUCTION
DE Akku-Arbeitsleuchte LED		BETRIEBSANLEITUNG
IT Torcia a batteria		ISTRUZIONI PER L'USO
NL Draadloze zaklamp		GEBRUIKSAANWIJZING
ES Linterna inalámbrica		MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT Lanterna LED a Bateria		MANUAL DE INSTRUÇÕES
EL Επαναφορτιζόμενο φακό		ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
TR Akülü el feneri		KULLANMA KILAVUZU
ZHTW LED手電筒		使用說明書
AR	مصباح يدوي لاسلكي	دليل الإرشادات
FA	چراغ قوه بی‌سیم	دفترچه راهنمای دستور العمل



ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1	Power button	2	Metal Hook	3	Strap Hook	4	Strap hole	5	Red indicator
6	Button	7	Battery cartridge	8	Indicator lamps	9	Check button	-	-

SPECIFICATIONS

Model:		DML816		
LED		18 pcs		
Dimensions (L × W × H)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
Rated voltage		D.C. 14.4 V / 18 V		
Net weight (without battery cartridge)		410 g		
Operating time (approximate)		High	Medium	Low
	BL1430B	5.0 hours	10 hours	24 hours
	BL1830B	7.5 hours	15 hours	34 hours

- The dimensions are folded position with BL1860B and with the metal hook is stored.
- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Some of the battery cartridges listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠ **WARNING: Only use the battery cartridges listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ **WARNING: When using appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:**

READ ALL INSTRUCTIONS

1. Do not look into the light, or do not expose the light to eyes. Eyes may be damaged.
2. Do not cover the lamp with cloth or carton, etc. Otherwise it may cause a flame.
3. The appliance is not waterproof. Do not use it in a damp or wet locations. Do not expose it to rain or snow. Do not wash it in water.
4. Do not touch the inside of the appliance with tweezers, metal tools, etc.
5. When the appliance is not in use, always switch off and remove the battery cartridge from the appliance.
6. Do not give the appliance a shock by dropping, striking, etc.
7. Safety information for portable luminaires with batteries.
- Battery disposal should be in compliance with your local regulations that address the disposal of hazardous materials.
- Do not incinerate the battery.
8. Additional information for luminaires.
- The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced.
9. Battery tool use and care.
- WARNING: Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
- Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories or storing appliance. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use appliances only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C (265°F) may cause explosion.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside of the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside of the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the product is maintained.
- Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.
10. Important safety instructions for battery cartridge.
- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- Do not disassemble or tamper the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- Do not short the battery cartridge.
- Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
- Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge. Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
- Do not use a damaged battery.
- The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
- Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
- If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.
- During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
- Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
- Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.
- Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
- Keep the battery away from children.
11. Tips for maintaining maximum battery life.
- Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
- Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

SAVE THESE INSTRUCTIONS

⚠ **CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires personal injury and damage.
It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Symbol

Read instruction manual.

Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste! In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environment protection. This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

Do not stare at operating lamp.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ **CAUTION:** Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the appliance.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 5)

⚠ **CAUTION:**
- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.
- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator as shown in the figure, it is not locked completely. To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

Indicating the remaining battery capacity (Fig. 6)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

NOTE:
- The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.
- When the two on the left side and the two on the right side of the indicator lamps light up alternately, the battery may have malfunctioned.

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the LED lights go out except one LED. Then approximately five to ten minutes later, the system automatically cuts off power.

Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the appliance and allows the appliance to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes when the appliance has been brought to a temporary halt or stop in operation.
1. Turn the appliance off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the appliance and battery(ies) cool down.
If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

Lighting up the light (Fig. 1)

⚠ **CAUTION:** Do not look in the light or see the source of light directly.

Press the light switch to turn on and change modes. The sequence is High mode / Medium mode / Low mode / Off / High mode for each press.

Head angle (Fig. 2)

The head can be rotated in seven stages for every 45°. (90° to the right and 180° to the left) And the head angle can be bend between 0 and 180° for every 30°.

⚠ **CAUTION:** When changing the head angle, be careful not to pinch your fingers between the head and the appliance body.

Metal Hook (Fig. 3)

The metal hook can be pull out to center position and rotate 360°.

Strap (Fig. 4)

Install the strap on the tool as illustrated.

⚠ **CAUTION:** Do not use the ring and strap hole for any other purpose than hanging the appliance. Otherwise personal injury may occur.

MAINTENANCE

⚠ **CAUTION:** Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

FRANÇAIS (Notice originale)

Explication de l'idée générale

1	Bouton de mise en marche	2	Crochet Métallique	3	Crochet de la Sangle	4	Orifice pour cordon	5	Voyant rouge
6	Bouton	7	Cartouche de batterie	8	Voyants lumineux	9	Bouton de vérification	-	-

SPÉCIFICATIONS

Modèle :		DML816		
DEL		18 pcs		
Dimensions (L × l × H)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
Tension nominale		C.C. 14,4 V / 18 V		
Poids net (sans cartouche de batterie)		410 g		
Durée de fonctionnement (approximative)		Élevée	Moyen	Faible
	BL1430B	5,0 heures	10 heures	24 heures
	BL1830B	7,5 heures	15 heures	34 heures

- Les dimensions sont à la position pliée avec BL1860B ainsi que le crochet métallique est stocké.
- En raison de notre programme continu de recherche et développement, les spécifications des présentes sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier d'un pays à l'autre.

Cartouche de batterie et chargeur compatibles

Cartouche de batterie	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Chargeur	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Certaines des cartouches de batterie énumérées ci-dessus peuvent ne pas être disponibles en fonction de votre région de résidence.

⚠ **AVERTISSEMENT : N'utilisez que les cartouches de batterie énumérées ci-dessus.** L'utilisation de toute autre cartouche de batterie et de tout autre chargeur peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

⚠ **AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation d'appareils électroménagers, des précautions de sécurité de base doivent toujours être prises pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, notamment les suivantes :**

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

1. Ne regardez pas directement dans la source de lumière ou n'exposez pas la source de lumière aux yeux. Cela peut endommager les yeux.
2. Ne couvrez pas la lampe avec du tissu ou du carton, etc., cela pourrait provoquer un incendie.
3. Cet appareil n'est pas étanche. Ne l'utilisez pas dans des endroits humides ou mouillés. Ne l'exposez pas à la pluie ou à la neige. Ne le lavez pas dans l'eau.
4. Ne touchez pas la partie intérieure de l'appareil avec des pinces, des outils métalliques, etc.
5. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il faut toujours l'éteindre et retirer la cartouche de batterie de l'appareil.
6. Ne soumettez pas l'appareil à un choc en le faisant tomber, en lui donnant des coups, etc.
7. Consignes de sécurité pour les luminaires portatifs à batteries.
- L'élimination des batteries doit être conforme à la réglementation locale relative à l'élimination des matières dangereuses.
- N'incinérez pas la batterie.
8. Informations complémentaires sur les luminaires.
- La source de lumière du présent luminaire n'est pas remplaçable ; quand la source de lumière atteint sa fin de vie, tout le luminaire devra être remplacé.
9. Utilisation et entretien de la batterie de l'outil.
- AVERTISSEMENT : Veuillez lire tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
- Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la batterie, de prendre l'appareil ou de le transporter. Le fait de porter l'appareil en mettant le doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter l'appareil alors que l'interrupteur est en marche risque d'entraîner des accidents.
- Débranchez la batterie de l'appareil avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'appareil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de faire démarrer l'appareil par inadvertance.
- Rechargez l'appareil uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.
- N'utilisez les appareils qu'avec des batteries spécialement conçues à cet effet. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessure et d'incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent établir une connexion d'une borne à une autre. Un court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Dans des conditions extrêmes, du liquide peut être éjecté de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à grande eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.
- N'utilisez pas une batterie ou un appareil endommagé(e) ou modifié(e). Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- N'exposez pas une batterie ou un appareil à un incendie ou à une température excessive. L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C (265°F) peut provoquer une explosion.
- Conformez-vous à toutes les instructions relatives à la charge et ne chargez pas la batterie ou l'appareil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- Faites effectuer l'entretien par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques. Cela garantira le maintien de la sécurité du produit.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de réparer l'appareil ou le bloc-batterie, sauf comme indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien.
10. Consignes de sécurité importantes pour la cartouche de batterie.
- Avant d'utiliser la cartouche de batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le produit qui utilise la batterie.
- Ne démontez pas et n'altérez pas la cartouche de batterie. Cela pourrait provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
- Si la durée de fonctionnement est devenue trop courte, arrêtez immédiatement l'appareil. Cela peut entraîner un risque de surchauffe, de brûlures et même d'explosion.
- Si vous recevez des électrolytes dans les yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Ce type de blessure peut entraîner une perte de la vue.
- Ne court-circuitez pas la cartouche de batterie.
- Ne rangez pas et n'utilisez pas l'appareil et la cartouche de batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50 °C (122 °F).
- Ne clouez pas, ne coupez pas, n'écrasez pas, ne jetez pas, ne faites pas tomber la cartouche de batterie et ne frappez pas la cartouche de batterie contre un objet dur. Cela pourrait provoquer un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
- N'utilisez pas une batterie endommagée.
- Les batteries lithium-ion incorporées sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses. Pour les transports commerciaux, par exemple par des tiers ou des transitaires, des exigences particulières en matière d'emballage et d'étiquetage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article à expédier, consultez un expert en matières dangereuses. Veuillez également respecter les réglementations nationales éventuellement plus détaillées. Scellez ou masquez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger à l'intérieur de l'emballage.
- N'utilisez les batteries qu'avec les produits recommandés par Makita. L'installation des batteries sur des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite d'électrolyte.
- Si l'outil n'est pas utilisé pendant une longue période, sa batterie doit être retirée.
- Pendant et après l'utilisation, la cartouche de batterie peut prendre de la chaleur, ce qui peut provoquer des brûlures ou des brûlures à basse température. Faites attention à la manipulation des cartouches de batterie chaudes.
- Ne touchez pas le terminal de l'appareil immédiatement après son utilisation, car il peut devenir suffisamment chaud pour provoquer des brûlures.
- Ne laissez pas de copeaux, de poussière ou de terre s'incruster dans les terminaux, les trous et les rainures de la cartouche de batterie. Cela peut entraîner un mauvais fonctionnement ou une panne de l'appareil ou de la cartouche de batterie.
- N'utilisez pas la cartouche de batterie à proximité de lignes électriques à haute tension, à moins que l'appareil ne puisse être utilisé à proximité de lignes électriques à haute tension. Cela peut entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'appareil ou de la cartouche de batterie.
- Gardez la batterie hors de portée des enfants.
11. Conseils pour maintenir la durée de vie maximale de la batterie.
- Chargez la cartouche de batterie avant qu'elle ne se décharge complètement. Arrêtez toujours l'appareil et chargez la cartouche de la batterie lorsque vous constatez une réduction de la puissance de celui-ci.
- Ne rechargez jamais une cartouche de batterie complètement chargée. Une surcharge réduit la durée de vie de la batterie.
- Chargez la cartouche de batterie à température ambiante entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Laissez une cartouche de batterie chaude refroidir avant de la charger.
- Lorsque vous n'utilisez pas la cartouche de batterie, retirez-la de l'appareil ou du chargeur.
- Chargez la cartouche de batterie si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période (plus de six mois).

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

⚠ **AVERTISSEMENT :** Utilisez uniquement des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries Makita non authentiques ou de batteries altérées peut entraîner leur explosion et provoquer des incendies, des blessures corporelles et des dommages.
Cela annulera également la garantie Makita sur l'outil et le chargeur Makita.

Symbole

Lisez le manuel d'instruction.

Uniquement pour les pays de l'UE
À cause de la présence des composants dangereux sur l'équipement, l'équipement électrique et électronique usé, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir une influence négative sur l'environnement ainsi que la santé humaine. Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les déchets domestiques! Selon la Directive Européenne sur l'équipement électrique et électronique usé, sur les accumulateurs et les batteries et sur les accumulateurs et les batteries usés, ainsi que leur adaptation à la loi nationale, l'équipement électrique usé, les batteries et les accumulateurs devraient être stockés séparément et livrés à un point de collecte séparé pour les déchets municipaux, opérant conformément à la réglementation sur la protection de l'environnement. Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roues barrée placée sur l'équipement.

Ne fixez pas une lampe en fonctionnement.

DESCRIPTION FONCTIONNELLE

⚠ **AVERTISSEMENT :** Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de régler ou de vérifier le fonctionnement de l'appareil.

Montage ou démontage de la cartouche de batterie (Fig. 5)

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Éteignez toujours l'outil avant d'installer ou de retirer la cartouche de batterie.
- Tenez fermement l'appareil et la cartouche de batterie lorsque vous installez ou retirez la cartouche de batterie. Si vous ne parvenez pas à tenir fermement l'appareil et la cartouche de batterie, ils risquent de glisser de vos mains et d'endommager l'appareil et la cartouche de batterie et de provoquer des blessures corporelles.
- Installez toujours la cartouche de batterie complètement jusqu'à ce que l'indicateur rouge ne soit plus visible. Dans le cas contraire, il risquerait de tomber accidentellement de l'appareil et de causer des blessures, à vous ou toute autre personne à proximité.
- N'installez pas la cartouche de batterie en forçant. Si la cartouche ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Pour monter la cartouche de batterie, alignez la languette de la cartouche de batterie avec la rainure du boîtier et faites-la glisser dans le boîtier. Insérez-la jusqu'à ce qu'elle s'enclenche d'un simple clic. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge comme cela montré sur la figure, il n'est pas verrouillé complètement. Pour retirer la cartouche de batterie, faites-la glisser de l'appareil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la cartouche.

Indication de la charge résiduelle de la batterie (Fig. 6)

Appuyez sur le bouton de vérification de la cartouche de batterie pour indiquer la capacité restante de la batterie. Les voyants lumineux s'allument pendant quelques secondes.

REMARQUE :
- Le premier voyant (à l'extrême gauche) clignote lorsque le système de protection de la batterie fonctionne.
- Lorsque les deux voyants de gauche et les deux voyants de droite s'allument alternativement, la batterie peut avoir mal fonctionné.

Protection contre la surcharge

Quand la capacité de la batterie devient basse, les voyants LED sont éteints à l'exception d'un voyant LED. Puis, environ cinq à dix minutes plus tard, le système coupe automatiquement le courant.

Protections contre les autres causes

Le système de protection est aussi conçu pour les autres causes qui pourraient endommager l'appareil et permet à l'appareil d'être arrêté automatiquement. Prenez toutes les étapes ci-après afin d'éliminer les causes quand l'appareil a été suspendu ou arrêté temporairement en opération.
1. Éteignez l'appareil, et puis il est allumé à nouveau pour le redémarrage.
2. La batterie ou les batteries sont chargées ou elle / elles sont remplacées à l'aide de la batterie ou des batteries rechargées.
3. Laissez refroidir l'appareil et la batterie ou les batteries.
Si aucune amélioration ne peut être découverte en restaurant le système de protection, puis contactez votre Centre de Service Makita local.

Allumage de la lampe (Fig. 1)

⚠ **AVERTISSEMENT :** Ne regardez pas dans la lampe ou ne regardez pas directement la source de lumière.

Appuyez sur l'interrupteur du voyant afin d'allumer et de changer de mode. La séquence est Mode haut / Mode moyen / Mode bas / Arrêt / Mode haut pour chaque pressage.

Angle de direction (Fig. 2)

La tête peut être pivotée en sept étapes pour tous les 45°. (90° vers la droite et 180° vers la gauche) Et l'angle de tête peut être courbé entre 0 et 180° pour tous les 30°.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Lorsque vous changez l'angle de direction, veillez à ne pas pincer vos doigts entre la tête et le corps de l'appareil.

Crochet Métallique (Fig. 3)

Le crochet métallique peut être extrait à la position centrale et pivoter à 360°.

Sangle (Fig. 4)

Installez la sangle sur l'outil comme cela illustré.

⚠ **AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser l'anneau et le trou de la sangle pour tout autre objectif que la suspension de l'appareil. Faute de quoi, la blessure corporelle peut se produire.

ENTRETIEN

⚠ **AVERTISSEMENT :** Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et que la cartouche de batterie est retirée avant de tenter d'effectuer une inspection ou un entretien.

REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires. Il pourrait en résulter une décoloration, une déformation ou des fissures.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations et tout autre entretien ou ajustement doivent être effectués par des centres de service agréés par Makita ou par des centres agréés par le service technique constructeur, toujours avec des pièces de rechange Makita.

DEUTSCHE (Originalanleitung)

Erläuterung der allgemeinen Ansicht

1	Einschalttaste	2	Metallhaken	3	Gürtelhaken	4	Riemenhalterung	5	Rot-Anzeige
6	Taste	7	Batteriefach	8	Anzeigelampen	9	Prüftaste	-	-

SPEZIFIKATIONEN

Modell:		DML816		
LED		18 Stück		
Abmessungen (L × B × H)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
Nennspannung		D.C. 14,4 V / 18 V		
Nettogewicht (ohne Batteriefach)		410 g		
Betriebsdauer (Ungefähre)		Hoch	Mittel	Niedrig
	BL1430B	5,0 Stunden	10 Stunden	24 Stunden
	BL1830B	7,5 Stunden	15 Stunden	34 Stunden

- Die Abmessungen sind die zusammengeklappte Position mit dem BL1860B und mit einem Metallhaken verstaut.
- Die Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, da wir die Forschung und Entwicklung laufend fortsetzen.
- Die Spezifikationen sind je nach Land unterschiedlich.

Zulässiges Batteriefach und Ladegerät

Batteriefach	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Einige der oben aufgeführten Batterien sind an Ihrem Wohnort möglicherweise nicht verfügbar.

⚠ **WARNUNG: Verwenden Sie ausschließlich die oben aufgeführten Batterien.** Die Verwendung anderer Batterien und Ladegeräten kann zu Verletzungen und/oder einem Brand führen.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

⚠ **WARNUNG: Wenn Sie elektrische Geräte verwenden, sollten Sie stets einige der grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen beachten, um die Gefahr eines Brandes, elektrischen Schlags oder von Verletzungen zu senken:**

ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN

1. Sehen Sie nicht direkt ins Licht und richten Sie das Licht nicht direkt auf Augen. Dies könnte zu Verletzungen an den Augen führen.
2. Decken Sie die Lampe nicht mit einem Tuch oder mit Karton ab, da dies einen Brand verursachen könnte.
3. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Verwenden Sie es nicht an einem feuchten oder nassen Ort. Setzen Sie es keinem Regen oder Schnee aus. Nicht in Wasser waschen.
4. Berühren Sie das Innere des Geräts nicht mit Pinzetten, Metallwerkzeugen usw.
5. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, müssen Sie es stets abschalten und die Batterie aus dem Gerät entfernen.
6. Verpassen Sie dem Gerät keine Erschütterungen durch Fallenlassen, Schläge usw.
7. Sicherheitsinformationen für tragbare Leuchten mit Batterien.
- Die Batterien sollten gemäß den örtlichen Vorschriften für Gefahrenstoffe entsorgt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden.
8. Zusätzliche Hinweise für Leuchtmittel.
- Die Lichtquelle dieser Lampe ist nicht austauschbar; Wenn die Lebensdauer der Lichtquelle abgelaufen ist, sollte die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.
9. Nutzung und Pflege der Batterie.
- WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie ungewollte Inbetriebnahme. Achten Sie darauf, dass der Schalter in der Aus-Position steht, bevor Sie die Batterien einsetzen, das Gerät hochheben oder herumtragen. Wenn Sie das Gerät mit dem Finger am Schalter tragen oder gleichzeitig einschalten, kann dies zu Unfällen führen.
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, bevor Sie Änderungen vornehmen, Zubehör auswechseln oder das Gerät lagern. Solche Vorsichtsmaßnahmen senken das Risiko, dass das Gerät versehentlich in Betrieb geht.
- Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller zugelassenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, dass für einen Batterietyp geeignet ist, kann bei anderen Batterietypen zu einer Brandgefahr führen.
- Verwenden Sie Geräte ausschließlich mit den entsprechenden Batterien. Wenn Sie andere Batterien verwenden, kann dies zu Verletzungen oder einem Brand führen.
- Wenn Sie die Batterie nicht verwenden, halten Sie sie von sonstigen Metallgegenständen wie Heftklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägel, Schrauben oder sonstigen kleinen Metallgegenständen fern, die einen Kurzschluss auslösen könnten. Ein Kurzschluss der Pole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Wenn Sie die Batterien missbräuchlich verwenden, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Flüssigkeit. Falls es doch versehentlich zu einem Kontakt kommt, waschen Sie Ihre Hände mit Wasser. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf. Flüssigkeiten, die aus der Batterie austreten, können Reizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie keine Batterien oder Geräte, die beschädigt oder modifiziert wurden. Beschädigte oder modifizierte Batterien können sich unvorhersehbar verhalten, was zu einem Brand oder einer Explosion führen kann oder ein Verletzungsrisiko darstellt.
- Setzen Sie eine Batterie keinem offenen Feuer oder sehr hohen Temperaturen aus. Wenn Sie das Gerät Feuer oder einer Temperatur über 130 °C (265 °F) aussetzen, kann dies zu einer Explosion führen.
- Halten Sie sich an alle Anweisungen zum Aufladen der Batterie und halten Sie sich an die in den Anweisungen angegebenen Temperatureinschränkungen. Unsachgemäßes Aufladen oder Aufladen bei Temperaturen außerhalb der festgelegten Grenzwerte kann dazu führen, dass die Batterie beschädigt wird, oder das Brandrisiko steigt.
- Lassen Sie Wartungsarbeiten nur von qualifizierten Arbeitern mit passenden Ersatzteilen durchführen. Dadurch wird die Sicherheit des Produkts gewährleistet.
- Modifizieren Sie das Gerät oder die Batterien nicht und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren, außer entsprechend den Nutzungs- und Pflegeanweisungen.
10. Wichtige Sicherheitsanweisungen für Batterien.
- Bevor Sie Batterien verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Sicherheitsmarkierungen auf (1) dem Ladegerät, (2) der Batterie und (3) dem Produkt durch, in welches die Batterie eingesetzt wird.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz und modifizieren Sie sie nicht. Dies kann zu einem Brand, extremer Hitze oder einer Explosion führen.
- Falls die Betriebsdauer sich wesentlich verkürzt, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein. Es besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und es kann sogar zu einer Explosion kommen.
- Falls Sie Elektrolyte in die Augen kriegen, spülen Sie diese mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf. Es besteht die Gefahr, das Augenlicht zu verlieren.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Lagern und verwenden Sie das Werkzeug und die Batterien nicht an Orten mit Temperaturen über 50 °C (122 °F).
- Schlagen Sie keine Nägel in die Batterie, schneiden Sie sie nicht auf, zerquetschen Sie sie nicht, werfen Sie sie nicht herunter und lassen Sie sie nicht fallen und schlagen Sie keine harten Gegenstände darauf. Dies kann zu einem Brand, extremer Hitze oder einer Explosion führen.
- Verwenden Sie keine beschädigte Batterie.
- Lithium-Ionen-Batterien unterliegen den gesetzlichen Vorschriften für Gefährliche Güter. Bei kommerziellen Transport, beispielsweise durch Dritte oder Handelsvertreter, müssen die besonderen Bedingungen für Verpackungen und Kennzeichnung eingehalten werden. Bei der Vorbereitung der Versandwaren müssen Sie einen Fachmann für Gefahrengüter zu Rate ziehen. Bitte beachten Sie auch die möglicherweise genaueren nationalen Vorschriften. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Batterie so, dass sie sich in der Verpackung nicht frei bewegen kann.
- Verwenden Sie die Batterien nur mit den von Makita angegebenen Produkt. Wenn Sie die Batterien in ungeeigneten Produkten verwenden, kann dies zu einem Brand, starker Hitze, einer Explosion oder dem Auslaufen von Elektrolyten führen.
- Falls das Werkzeug längere Zeit nicht verwendet wird, muss die Batterie aus dem Werkzeug entfernt werden.
- Während und nach der Nutzung kann sich die Batterie erhitzen, was zu einem Brand oder zu schleichendem Brand führen kann. Achten Sie darauf, die heißen Batterien sorgfältig zu behandeln.
- Berühren Sie den Anschluss des Werkzeugs nicht unmittelbar nach dem Gebrauch, da es heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.
- Es dürfen keine Späne, Staub oder Erde in die Anschlüsse, Löcher und Rillen der Batterie gelangen. Es kann zu schlechter Leistung oder zum Ausfall des Werkzeugs oder der Batterie führen.
- Sie dürfen die Batterie nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen verwenden, es sei denn das Werkzeug ist darauf ausgelegt. Dies kann zu schlechter Leistung oder einem Ausfall des Werkzeugs oder des Batteriefachs führen.
- Halten Sie die Batterie von Kindern fern.
11. Tipps für eine maximale Lebensdauer der Batterie.
- Laden Sie die Batterie auf, bevor sie vollständig entladen ist. Sollten Sie merken, dass die Leistung nachlässt, halten Sie das Werkzeug an und laden Sie die Batterien auf.
- Laden Sie keine vollständig geladene Batterie auf. Ein Überladen verkürzt die Lebensdauer der Batterie.
- Laden Sie die Batterie bei Zimmertemperatur zwischen 10-40 °C (50-104 °F) auf. Bevor Sie eine heiße Batterie aufladen, sollten Sie sie abkühlen lassen.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Werkzeug oder dem Ladegerät, wenn Sie sie nicht verwenden.
- Laden Sie die Batterie auf, bevor Sie sie längere Zeit nicht verwenden (länger als sechs Monate).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF

⚠ **VORSICHT:** Verwenden Sie ausschließlich originale Makita-Batterien. Wenn Sie keine originalen Makita-Batterien verwenden, oder Batterien, die modifiziert wurden, besteht die Gefahr, dass die Batterie platzt, was zu einem Brand, Verletzungen oder Schäden führen kann.
Außerdem verfällt die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und das Ladegerät.

Zeichen

Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Nur für die Nutzung in EU-Ländern
Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien können aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Bauteile in Geräten haben negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit. Entsorgen Sie niemals Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien mit Hausmüll! Gemäß der europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Altakkumulatoren sowie deren Anpassung an das nationale Recht werden Elektroaltgeräte, Akkumulatoren und Altakkumulatoren getrennt gelagert und an separate Sammelstellen für Siedlungsabfälle geliefert, die gemäß den Umweltschutzvorschriften betrieben werden. Dies wird durch das Symbol des durchgestrichenen Radbehälters angezeigt, das auf dem Gerät platziert ist.

Nicht direkt in die eingeschaltete Lampe blicken.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ **VORSICHT:** Achten Sie stets darauf, dass das Gerät abgeschaltet ist und dass die Batterie entfernt wurde, bevor Sie die Funktionen des Geräts einstellen oder überprüfen.

Installation oder Entfernung des Batteriefachs (Abb. 5)

⚠ **VORSICHT:**
- Schalte Sie das Gerät immer aus, bevor man das Batteriefach insaliert oder entfernt.
- Halten Sie das Gerät und die Batterie gut fest, wenn Sie die Batterie einsetzen oder entfernen. Wenn Sie Gerät oder Batterie nicht gut festhalten, können Ihnen diese aus den Händen gleiten und zu Schäden am Gerät oder der Batterie sowie zu Verletzungen führen.
- Stecken Sie die Batterie stets soweit ein, bis die rote Anzeige nicht mehr zu sehen ist. Falls Sie das nicht tun, kann es passieren, dass die Batterie aus dem Gerät fällt, was zu Verletzungen führen kann.
- Drücken Sie die Batterie nicht gewaltsam in Position. Falls die Batterie nicht leicht einzusetzen ist, machen Sie etwas falsch.

Um das Batteriefach einzusetzen, müssen Sie den hervorstehenden Teil des Batteriefachs in die Aussparung des Gehäuses einrasten lassen. Legen Sie die Batterie vollständig ein, bis Sie ein kleines Klicken hören können. Wenn Sie die rote Anzeigeleuchte sehen können, wie in der Abb. gezeigt, bedeutet dies, dass es nicht vollständig verriegelt ist. Um die Batterie zu entfernen, ziehen Sie sie aus dem Gerät heraus, und drücken Sie gleichzeitig die Taste auf der Vorderseite des Einsatzes.

Zeigt die übrige Leistung der Batterie an (Abb. 6)

Drücken Sie die Prüftaste an der Batterie, um die restliche Batteriekapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampe leuchtet einige Sekunden lang auf.

HINWEIS:
- Die erste (ganz linke) Anzeigeleuchte leuchtet auf, wenn der Batterieschutz in Betrieb ist.
- Wenn die beiden rechten und die beiden linken Anzeigelampen abwechselnd blinken, hat die Batterie eventuell eine Fehlfunktion.

Schutz vor Überentladung

Wenn die Batteriekapazität niedrig wird, erlischt das LED-Licht bis auf eine LED. Etwa fünf bis zehn Minuten später schaltet das System den Strom ab.

Schutz gegen andere Ursachen

Das Schutzsystem ist auch für andere Gründe ausgelegt, die das Gerät beschädigen können, und die automatische Außerbetriebnahme des Geräts ermöglicht . Wenn das Gerät vorübergehend durch Fehler nicht mehr läuft, führen Sie die folgenden Schritte aus, um die Ursache zu beseitigen.
1. Schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie es wieder ein, um es neu zu starten.
2. Laden Sie den Akku auf oder ersetzen Sie ihn/sie durch einen aufgeladenen Akku.
3. Geräte und Batterien abkühlen lassen.
Wenn durch die Wiederherstellung des Schutzsystems keine Verbesserung gefunden werden kann, wenden Sie sich an Ihr lokales Makita Service Center.

Die Lampe leuchtet auf (Abb. 1)

⚠ **VORSICHT:** Sehen Sie nicht direkt in das Licht oder die Lichtquelle.

Drücken Sie den Lichtschalter, um den Modus einzuschalten und zu ändern. Die Reihenfolge jeder Pressung ist High Mode/Medium Mode/Low Mode/Off/High Mode.

Kopfwinkel (Abb. 2)

Der Kopf kann in sieben Stufen alle 45° gedreht werden. (90° nach rechts, 180° nach links), kann zwischen 0° und 180° pro 30° Kopfwinkel gebogen werden.

⚠ **VORSICHT:** Wenn Sie den Kopfwinkel ändern, achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger zwischen Kopf und Gehäuse des Werkzeugs einklemmen.

Metallhaken (Abb. 3)

Der Metallhaken kann in die Mitte gezogen und um 360° gedreht werden.

Band (Abb. 4)

Befestigen Sie den Band wie in der Abb. gezeigt am Werkzeug.

⚠ **VORSICHT:** Verwenden Sie die Ringe und Bandlöcher nicht für andere Zwecke als zum Aufhängen von Geräten. Andernfalls kann es zu Personenschäden kommen.

WARTUNG

⚠ **VORSICHT:** Achten Sie stets darauf, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und das die Batterie entfernt wurde, bevor Sie Inspektions- oder Wartungsarbeiten durchführen.

HINWEIS: Verwenden Sie niemals Benzin, Leichtbenzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Um die Produkt-SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT beizubehalten, dürfen sonstige Wartungs- und Einstellungsarbeiten nur von einem vom Makita zugelassenen oder von einem Werks-Kundendienst durchgeführt werden, der ausschließlich Ersatzteile von Makita verwendet.

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione con panoramica generale

1	Pulsante di accensione	2	Gancio metallico	3	Gancio di cintura	4	Foro per la cinghia	5	Spia rossa
6	Pulsante	7	Cartuccia della batteria	8	Spie luminose	9	Pulsante di controllo	-	-

DESCRIZIONI

Modello:		DML816		
LED		18 pezzi		
Dimensioni (L × P × H)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
Tensione nominale		CC 14,4 V / 18 V		
Peso netto (senza cartuccia della batteria)		410 g		
Tempo di funzionamento (approssimativo)		Alto	Medio	Basso
	BL1430B	5,0 ore	10 ore	24 ore
	BL1830B	7,5 ore	15 ore	34 ore

- Sono piegate in posizione tramite BL1860B e il gancio metallico.
- A causa del nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, le indicazioni ivi contenute sono soggette a modifiche senza preavviso.
- Le indicazioni possono variare da paese a paese.

Cartuccia della batteria applicabile e caricatore

Cartuccia della batteria	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Caricatore	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Alcune cartucce delle batterie sopra elencate potrebbero non essere disponibili a seconda della propria regione di residenza.

⚠ **ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente le batterie sopra elencate .** L'uso di qualsiasi altra batteria e caricatore può causare lesioni e/o incendi.

ISTRUZIONI IMPORTANTI RELATIVE ALLA SICUREZZA

⚠ **ATTENZIONE: Quando si utilizzano gli apparecchi, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali, tra cui le seguenti:**

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

1. Non guardare direttamente la luce o non puntare la luce verso gli occhi. Gli occhi possono esserne danneggiati.
2. Non coprire la lampada con panno, cartone, ecc. Ciò potrebbe provocare la formazione di una fiamma.
3. L'apparecchio non è impermeabile. Non utilizzarlo in ambienti umidi o al bagnato. Proteggere l'apparecchio da pioggia o neve. Non lavarlo in acqua.
4. Non toccare l'interno dell'apparecchio pinzette, strumenti metallici, ecc.
5. Quando l'apparecchio non è in uso, spegnere sempre e rimuovere la batteria dall'apparecchio.
6. Non fare cadere l'apparecchio, non esporlo a urti, ecc.
7. Informazioni di sicurezza per apparecchi portatili a batteria.
- Lo smaltimento delle batterie deve essere conforme alle normative locali sullo lo smaltimento dei materiali pericolosi.
- Non bruciare la batteria.
8. Informazioni supplementari per gli apparecchi di illuminazione.
- L'alimentatore di questa lampada non è sostituibile; quando l'alimentatore è esaurita, la lampada deve essere completamente sostituito.
9. Utilizzo e manutenzione dell'utensile a batteria.
- ATTENZIONE: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare il pacco batteria, prelevare o trasportare l'apparecchio. Il trasporto dell'apparecchio con il dito sull'interruttore o dell'apparecchio energizzante che ha l'interruttore acceso, è indice di incidenti.
- Scollegare il pacco batteria dall'apparecchio prima di effettuare regolazioni, cambiare gli accessori o riporre l'apparecchio. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'apparecchio.
- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto ad un tipo di batteria può creare il rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
- Utilizzare gli apparecchi solo con i pacchi batterie appositamente predisposti. L'uso di altri pacchi batteria può creare un rischio di lesioni e di incendio.
- Quando il pacco batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono effettuare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In condizioni abusive, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare inoltre un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- Non utilizzare batterie o apparecchi danneggiati o modificati. Batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- Non esporre un pacco batteria o un apparecchio al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C (265 °F), può causare esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria o l'apparecchio al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una carica impropria o a temperature al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- Far eseguire la manutenzione da un riparatore qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza del prodotto.
- Non modificare o tentare di riparare l'apparecchio o il pacco batteria se non come indicato nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione.
10. Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria.
- Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e i segni di attenzione (1) sul caricabatterie, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
- Non smontare o manomettere la cartuccia della batteria. Può provocare un incendio, un calore eccessivo o un'esplosione.
- Se il tempo di funzionamento si è ridotto eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo Ciò può comportare il rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
- Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Ciò può comportare la perdita della vista.
- Non causare il cortocircuito della cartuccia della batteria.
- Non conservare e usare l'apparecchio e la cartuccia della batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
- Non inchiodare, tagliare, frantumare, schiacciare, lanciare, far cadere la cartuccia della batteria o colpire la cartuccia della batteria con un oggetto duro. Ciò può provocare un incendio, un calore eccessivo o un'esplosione.
- Non utilizzare una batteria danneggiata.
- Le batterie agli ioni di litio sono soggette ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose. Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi, spedizionieri, devono essere rispettati i requisiti speciali per l'imballaggio e l'etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire è necessario consultare un esperto di materiali pericolosi. Si prega di osservare anche le eventuali disposizioni nazionali più dettagliate. Coprire con un nastro adesivo i contatti scoperti e imballare la batteria in modo tale che non possa muoversi nell'imballaggio.
- Utilizzare le batterie solo con i prodotti indicati da Makita. L'installazione delle batterie su prodotti non conformi può provocare incendi, eccessivo calore, esplosione o perdita di elettrolita.
- Se l'utensile non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, la batteria deve essere rimossa dall'utensile.
- Durante e dopo l'uso, la cartuccia della batteria può assumere calore che può causare ustioni o ustioni a bassa temperatura. Prestare attenzione alla manipolazione delle cartucce a batteria calda.
- Non toccare il terminale dell'utensile subito dopo l'uso perché potrebbe diventare abbastanza caldo da causare ustioni.
- Non lasciare che schegge, polvere o sporcizia si incastrino nei terminali, nei fori e nelle scanalature della cartuccia della batteria. Ciò può comportare prestazioni scadenti o il guasto dell'utensile o della cartuccia della batteria.
- A meno che l'utensile non supporti l'uso in prossimità di linee elettriche ad alta tensione, non utilizzare la cartuccia della batteria in prossimità di linee elettriche ad alta tensione. Ciò può comportare malfunzionamenti o il guasto dell'utensile o della cartuccia della batteria.
- Tenere la batteria lontano dai bambini.
11. Suggerimenti per mantenere la massima durata della batteria.
- Caricare la cartuccia della batteria prima di scaricarla completamente. Spegnere sempre dell'apparecchio e ricaricare la cartuccia della batteria quando l'apparecchio mostra un calo di potenza.
- Non ricaricare mai una batteria completamente carica. Una carica eccessiva riduce la durata della batteria.
- Caricare la batteria a temperatura ambiente a 10°C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lasciare raffreddare una batteria calda prima di caricarla.
- Quando non si utilizza la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'utensile o dal caricabatterie.
- Caricare la cartuccia della batteria se non viene utilizzata per un lungo periodo (più di sei mesi).

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

⚠ **ATTENZIONE:** Utilizzare solo batterie originali Makita. L'uso di batterie non originali Makita, o di batterie che sono state alterate, può provocare lo scoppio della batteria causando incendi, lesioni personali e danni.
Si annulla anche la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

Simbolo

Leggere il manuale di istruzioni.

Solo per i paesi dell'UE
I componenti contengono materiali pericolosi nell'apparecchiatura, perciò i rifiuti di apparecchiature elettriche, elettroniche, accumulatori e batterie possono avere gli impatti ambientali negativi e sulla salute umana. Non può smaltire gli apparecchi elettrici ed elettronici o le batterie con i rifiuti domestici. In accordo con la Direttiva europea sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche, dagli accumulatori, dalle batterie e i rifiuti di accumulatori e delle batterie, Gli smaltimenti di sopracitati rifiuti devono essere conforme alla legge di loro paese, i rifiuti da apparecchiature elettriche, batterie e accumulatori devono essere immagazzinati separatamente e consegnati in separato al un punto di raccolta municipale, operando in rispetto della normativa in materia di tutela dell'ambiente. Sull'apparecchiature verrà indicato il simbolo di RAEE.

Non fissare la lampada operatoria.

DESCRIZIONE FUNZIONALE

⚠ **ATTENZIONE:** Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di regolare o controllare il funzionamento dell'apparecchio.

Installazione o rimozione della cartuccia della batteria (Fig. 5)

⚠ **ATTENZIONE:**
- Spegnere sempre lo strumento prima di installare o rimuovere la cartuccia della batteria.
- Tenere saldamente l'apparecchio e la cartuccia della batteria durante l'installazione o la rimozione della cartuccia della batteria La mancata presa salda dell'apparecchio e della cartuccia della batteria può causare lo scivolamento delle mani e causare danni all'apparecchio e alla cartuccia della batteria e lesioni personali.
- Installare sempre batteria completamente fino a quando l'indicatore rosso non è visibile. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente dall'apparecchio, causando lesioni all'utente o alle persone che lo circondano.
- Non installare la cartuccia della batteria con la forza. Se la cartuccia non scorre facilmente, non viene inserita correttamente.

Per installare la cartuccia della batteria, allineare la linguetta presente sulla cartuccia con la scanalatura dell'alloggiamento e inserirla in posizione. Inserirlo completamente fino a quando non si blocca in posizione con un piccolo clic. Se si potrà vedere l'indicatore rosso come mostrato nella figura, significa che non è completamente bloccato. Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scorrere dall'apparecchio facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia.

Indicazione della carica residua della batteria (Fig. 6)

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la capacità residua della batteria. Le spie si accendono per alcuni secondi.

NOTA:
- La prima spia (all'estrema sinistra) si accenderà quando il sistema di protezione della batteria funziona.
- Quando i due sul lato sinistro e i due sul lato destro degli indicatori luminosi si accendono alternativamente, la batteria potrebbe non funzionare correttamente.

Protezione da sovrascarica

Quando la capacita delle batterie scende al livello basso, tranne una spia LED, il resto verrà spento. Dopo circa cinque o dieci minuti, il sistema si spegne automaticamente.

Protezioni contro altre cause

Nel caso che l'apparecchio potrebbe essere danneggiato, Il sistema di protezione è progettato anche per arrestare automaticamente dell'apparecchio di stesso.. Nel caso che l'apparecchio si arresta temporaneo o si smette di funzionare, deve eseguire le seguenti operazioni:
1. Spegnere l'apparecchio, poi riaccenderlo per riavviare.
2. Caricare la/le batterie/a o sostituirla/le con batteria/e ricaricata/e.
3. Lasciare raffreddare l'apparecchio e batteria/e.
Se non ci sia nessun miglioramento dopo essere ripristinato il sistema di protezione, deve contattare il centro di assistenza Makita locale.

Accensione della luce (Fig. 1)

⚠ **ATTENZIONE:** Non guardare la luce o la fonte luminosa in modo diretto.

Premere il pulsante di accensione della luce e selezionare modalità. La sequenza è di Modalità alta / Modalità media / Modalità bassa / off / Modalità alta per ogni volta di premere il pulsante.

Inclinazione della testa (Fig. 2)

La testa può essere ruotata in sette fasi e bloccata a ogni 45°. (90° alla destra,180° alla sinistra) la testa può essere bassare di 180° e bloccata a ogni 30°.

⚠ **ATTENZIONE:** Quando si modifica l'inclinazione della testa, prestare attenzione a non pizzicarsi le dita tra la testa e il corpo dell'apparecchio.

Gancio metallico (Fig.3)

Il gancio metallico può essere tirato fuori e ruotato di 360°.

Cintura (Fig.4)

Installare la cintura sullo strumento come illustrato.

⚠ **ATTENZIONE:** Anello e foro di cintura solo per apprendere le apparecchiature, non usare per altri scopi. Altrimenti potrebbe causare lesioni personali.

MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE:** Prima di procedere a qualsiasi controllo o manutenzione, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa.

AVVISO: Non utilizzare mai benzina, benzina, benzina, diluenti, alcool o simili. Possono verificarsi scolorimento, deformazioni o crepe.

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o la regolazione devono essere eseguite presso Centri di assistenza locale o autorizzati Makita, utilizzando sempre parti di ricambio Makita.

NEDERLANDS (Oorspronkelijke instructies)

Uitleg van algemeen aanzicht

1	Aan/uit-knop	2	Metalen haak	3	Riem gat	4	Riemopening	5	Rode indicator
6	Knop	7	Batterijpatroon	8	Indicatielampjes	9	Controleknop	-	-

SPECIFICATIES

Model:		DML816		
LED		18 pcs		
Afmetingen (L × B × H)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
Nominale spanning		Gelijkstroom 14,4 V / 18 V		
Nettogewicht (zonder batterijpatroon)		410 g		
Bedrijfstijd (bij benadering)		Hoog	Medium	Laag
	BL1430B	5,0 uur	10 uur	24 uur
	BL1830B	7,5 uur	15 uur	34 uur

- De dimeties zijn gevouwen plaatsen met BL1860B en met de metalen haak die is opgeslagen.
- Omdat wij een programma van voortdurend onderzoek en ontwikkeling uitvoeren kunnen de specificaties die hierin worden vermeld, zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Specificaties kunnen van land tot land verschillen.

Geschikte batterijpatroon en lader

Batterijpatroon	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Lader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Enkele van de batterijpatronen die hierboven worden vermeld, zullen afhankelijk van uw geografische locatie of woonplaats misschien niet verkrijgbaar zijn.

⚠ **WAARSCHUWING: Gebruik alleen de hierboven vermelde batterijpatronen.** Het gebruik van andere batterijpatronen en laders kan letsel en/of brand veroorzaken.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ **WAARSCHUWING: Wanneer u apparaten gebruikt, moeten eenvoudige veiligheidsmaatregelen altijd worden gevolgd zodat het risico van brand, elektrische schok en persoonlijk letsel wordt beperkt, deze maatregelen zijn onder meer:**

LEES ALLE INSTRUCTIES

1. Kijk niet in het licht, richt het licht niet op ogen. Ogen kunnen beschadigd raken.
2. Bedek de lamp niet met een doek of karton e.d. Anders zou dit brand kunnen veroorzaken.
3. Het apparaat is niet waterbestendig. Gebruik het niet op vochtige of natte locaties. Stel het niet bloot aan regen of sneeuw. Was het niet in water.
4. Raak de binnenzijde van het apparaat niet aan met een tang, metalen gereedschap, enz.
5. Schakel het apparaat altijd uit wanneer het niet in gebruik is en haal de batterijpatroon uit het apparaat.
6. Stoot het apparaat niet en laat het niet vallen, enz.
7. Veiligheidsinformatie voor draagbare armaturen met batterijen.
- De batterijen moeten worden verwijderd conform de plaatselijke voorschriften die betrekking hebben op de verwijdering van gevaarlijke stoffen.
- Verbrand de batterij niet.
8. Aanvullende informatie voor armaturen.
- De licht bron van deze gloeilamp is niet vervangbaar; als de licht bron bereikt zijn eind van het even, zal de hele gloeilamp vervangen worden.
9. Gebruik en verzorging van de batterij.
- WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
- Zorg ervoor dat het apparaat niet onbedoeld kan worden ingeschakeld. Controleer dat de schakelaar in de uit-stand staat, voordat u de batterij aansluit, of het apparaat oppakt of draagt. Het apparaat dragen met uw vinger op de schakelaar of de batterij plaatsen in en apparaat dat is ingeschakeld, leidt tot ongelukken.
- Koppel de batterij los van het apparaat voordat u wijzigingen aanbrengt, accessoires wisselt of het apparaat opbergt. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen beperken het risico dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- Laad alleen op met de lader die door de fabrikant wordt genoemd. Een lader die geschikt is voor het ene type batterij kan een risico van de hand geven bij gebruik met een andere batterij.
- Gebruik apparaten uitsluitend met de speciaal aangeduide batterij's. Gebruik van andere batterij's kan een risico geven van letsel en brand.
- Bewaar een batterij, wanneer u deze niet gebruikt, op enige afstand van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van de ene pool met de andere tot stand kunnen brengen. Wanneer kortsluiting ontstaat tussen de polen van de batterij kan dat brandwonden of brand veroorzaken.
- Wanneer de batterij ruw wordt behandeld kan er vloeistof uit komen; vermijd contact hiermee Als u per ongeluk deze vloeistof aanhaakt, spoel dan met water. Komt de vloeistof in contact met uw ogen, roep dan onmiddellijk medische hulp in. Vloeistof die uit de batterij komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- Gebruik niet batterij's of apparaten die zijn beschadigd of waaraan wijzigingen zijn aangebracht. Beschadigde of gewijzigde batterij's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen wat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- Stel een batterij of apparaat niet bloot aan brand of uitzonderlijk hoge temperaturen. Blootstelling aan brand of een temperatuur boven 130 °C kan een explosie tot gevolg hebben.
- Volg alle instructies voor het laden en laad de batterij of het apparaat niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt vermeld. Het op onjuiste wijze laden of laden buiten het opgegeven temperatuurbereik kan de batterij beschadigen en het risico van brand doen toenemen.
- Laat servicewerkzaamheden uitvoeren door een gekwalificeerde reparateur die alleen identieke vervangende onderdelen gebruikt. Dit garandeert dat de veiligheid van het product wordt gehandhaafd.
- Breng geen wijzigingen in het apparaat of de batterij aan en probeer het niet te repareren, behalve als dat wordt aangegeven in de instructies voor gebruik en onderhoud.
10. Belangrijke veiligheidsinstructies voor de batterijpatroon.
- lees, voordat u de batterijpatroon gebruikt, alle instructies en markeringen op (1) de batterijlader, (2) de batterij en (3) het product dat de batterij gebruikt.
- De batterijpatroon niet demonteren of bewerken. Dit kan brand, uitzonderlijke warmteontwikkeling of explosie tot gevolg hebben.
- Als de bedrijfstijd aanzienlijk korter is geworden, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product. Doet u dat niet, dan kan dat oververhitting tot gevolg hebben, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.
- Mocht er elektrolyt in uw ogen terechtkomen, spoel uw ogen dan uit met helder water en roept onmiddellijk medische hulp in. Het kan resulteren in gezichtsvermogenverlies.
- Sluit de batterijpatroon niet kort.
- Bewaar en gebruik het gereedschap en de batterijpatroon niet op plaatsen waar de temperatuur 50 °C(122 °F) kan bereiken of overschrijden.
- In de batterijpatroon niet spijkeren, knippen of deze verpletteren, ermee gooien, laten vallen of er met een hard voorwerp op slaan. Dit kan brand, uitzonderlijke warmteontwikkeling of explosie tot gevolg hebben.
- Gebruik niet een beschadigde batterij.
- Voor de lithium-ion batterij's geldende eisen van de Wetgeving Gevaarlijke Goederen. Voor commerciële transporten, bijvoorbeeld door externe partijen, expediteurs, moeten speciale verpakkingseisen en de labeling in acht worden genomen. Vraag bij de voorbereiding van verzending van een item het advies van een expert op het gebied van gevaarlijke materialen. Neem ook nationaal van kracht zijnde meer gedetailleerde voorschriften in acht. Open contactpunten afdekken met tape of op andere wijze en verpak de batterij zo dat deze zich niet kan verplaatsen in de verpakking.
- Gebruik de batterij's uitsluitend in de producten die door Makita worden aangeduid. Wanneer u de batterij's in producten plaatst die daarvoor niet geschikt zijn, kan dat brand, uitzonderlijke warmteontwikkeling, explosie of lekkage van elektrolyt tot gevolg hebben.
- Als het gereedschap gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moet u de batterij uit het gereedschap halen.
- Tijdens en na gebruik kan de batterijpatroon warmte opnemen die brandwonden of brandwonden bij lage temperatuur kan veroorzaken. Wees voorzichtig bij de omgang met hete batterijpatronen.
- Raak de klem van het gereedschap niet direct na gebruik aan, want het kan heet genoeg worden om brandwonden te veroorzaken.
- Zorg ervoor dat er geen schilfers, stof of aarde in de polen, gaten en groeven van de batterijpatroon terechtkomen. Dit kan leiden tot slechte prestaties of uitval van het gereedschap of de batterijpatroon.
- Tenzij het gereedschap het gebruik in de buurt van hoogspanningsleidingen ondersteunt, mag u de batterijpatroon niet in de buurt van hoogspanningsleidingen gebruiken. Dit kan leiden tot een defect of uitval van het gereedschap of de batterijpatroon.
- Houd de batterij uit de buurt van kinderen.
11. Tips voor een maximale levensduur van de batterij.
- Laad de batterij op voordat deze volledig is ontladen. Stop altijd de werking van het gereedschap en laad de batterijpatroon op wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft.
- Laad nooit een volledig opgeladen batterijpatroon op. Door de batterij teveel op te laden, verkort u de levensduur van de batterij.
- Laad de batterijpatroon op bij een kamertemperatuur van 10°C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Laat een batterijpatroon afkoelen voordat u deze oplaadt.
- Verwijder de batterijpatroon uit het gereedschap of de lader wanneer u deze niet gebruikt.
- Laad de batterijpatroon op als u deze gedurende een lange tijd niet gebruikt (meer dan zes maanden).

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

⚠ **LET OP:** Gebruik alleen originele Makita-batterijen. Gebruik van niet-oorspronkelijke batterijen van Makita, of van batterijen waaraan veranderingen zijn aangebracht, kan ertoe leiden dat de batterij openbarst, wat brand, persoonlijk letsel en schade kan veroorzaken.
Ook zal hierdoor de Makita-garantie voor het Makita-gereedschap en de lader komen te vervallen.

Symbool

Lees de instructiehandleiding.

Uitsluitend voor EU-landen
Vanwege de aanwezigheid van de gevaarlijke onderdelen in de apparatuur kunnen het elektrische afval en elektronische apparatuur, accu's en batterijen een negatieve invloed hebben op het milieu en de menselijke gezondheid. Gooi geen electrische en elektronische apparaten of battrijen met huishoudelijk afval! In overstemming met de Europese Richtlijn over het elektrische afval en elektronische apparatuur, accu's en batterijen en afgedankte accu's en batterijen, alsmede hun aanpassing aan de nationale wetten, zullen elektrische afval en elektronische apparatuur, batterijen en accu's apart worden opgeslagen en worden afgeleverd bij een afzonderlijk inzamelpunt voor stedelijk afval, die in overeenstemming met de voorschriften betreffende milieubescherming moeten zijn. Dit wordt getoond door het symbool van de doorgestreepte wielenbak die op de apparatuur wordt geplaatst.

Kijk niet in de werkende lamp.

FUNCTIONELE BESCHRIJVING

⚠ **LET OP:** Controleer altijd dat het apparaat is uitgeschakeld en de batterijpatroon is verwijderd, voordat u de functie van het apparaat instelt of controleert.

De batterijpatroon plaatsen en uitnemen (Afb. 5)

⚠ **LET OP:**
- Schakel altijd de gereedschap uit voor u de batterijpatroon plaatst of uitneemt.
- Houd het apparaat en de batterijpatroon stevig vast wanneer u de batterijpatroon plaatst of uitneemt. Wanneer u het apparaat of de batterijpatroon niet stevig vasthoudt, kunnen zij uit uw handen glippen en kan dat leiden tot beschadiging van het apparaat en de batterijpatroon en tot persoonlijk letsel.
- Plaats de batterijpatroon altijd zo ver dat u de rode indicator niet meer kunt zien. Doet u dat niet, dan kan de batterijpatroon uit het apparaat vallen, wat u of iemand bij u kan verwonden.
- Gebruik geen geweld bij het plaatsen van de batterijpatroon. Als u de patroon niet gemakkelijk naar binnen kunt schuiven, plaatst u de batterij niet op juiste wijze.

Plaats de batterijpatroon door de lip van de batterijpatroon tegenover de groef in de behuizing te houden en de patroon op z'n plaats te schuiven. Schuif de patroon zo ver mogelijk in het vak tot u een lichte klik hoort. Als u het rode lampje kunt zien zoals die wordt getoond in de afbeelding, betekent dat het niet volledig vergrendeld. Om de batterijpatroon te verwijderen, schuift u deze uit het apparaat terwijl u de knop op de voorkant van de patroon verschuift.

Aanduiding van de resterende batterijcapaciteit (Afb. 6)

Druk op de controleknop op de batterijpatroon zodat u kunt zien hoeveel capaciteit de batterij nog heeft. De indicatielampjes lichten enkele seconden op.

NB:
- Het eerste (uiterst linkse) indicatielampje licht op wanneer het beschermingssysteem van de batterij werkt.
- Wanneer de twee linker en de twee rechter indicatielampjes afwisselend oplichten, kan het zijn dat de batterij een storing heeft.

Beveiliging tegen diepteontlading

Als de batterij capaciteit wordt lag, gaan de LED lampen uit behalve een LED. Vervolgens schakelt het systeem zo'n vijf tot tien minuten later het apparaat uit.

Bescherming tegen andere oorzaken

Het bescherming system is ook ontworpen voor andere oorzaken die de apparatuur kunnen beschadigen en de apparatuur automatisch kunt stoppen Neem alle volgende stappen om de oorzaken te verwijderen als het apparatuur tijdens het werk tijdelijk stopt of in stilstand zit.
1. Schakel het apparatuur uit end an schakel het aan opnieuw om het herstarten.
2. Oplaad de batterij(en) of vervang het/hun met opgeladen batterij(en).
3. Laat het apparatuur en batterij(en) kool worden.
Als het geen verbetering kan gevonden in het herstel van het beschermingsysteem, neemt u dan contact met uwe lokale Makita Service Centrum.

De lamp aansteken (Afb. 1)

⚠ **LET OP:** Kijk niet in de lamp of direct in de lichtbron.

Druk de lichtschakel op om de modus aan te schakelen en te veranderen. De volgorde is Hoge modus / Medium modus / Lage modus / Uit / Hoge modus voor elke opdruk.

Hoek van de kop (Afb. 2)

Het hoofd kunt gedraaid worden in zeven fasen voor elke 45°. (90° naar rechts en 180° naar links)en het hoofd hoek kunt gebogen worden tussen 0 en 180° voor elke 30°.

⚠ **LET OP:** Wanneer u de hoek van de kop wijzigt, let er dan goed op dat u niet uw vingers klemt tussen de kop en de behuizing van het apparaat.

Metalen Haak (Afb. 3)

De metalen haak kunt naar de positie in het midden getrokken worden en 360° gedraaid worden.

Riem (Afb. 4)

Installeer de reim op het gereedschap zoals aangetoond.

⚠ **LET OP:** Gebruik de ring en de riemopening niet voor enkele andere doelen dan om het apparat te hangen. Anders kunt persoonlijke letsel gebeuren.

ONDERHOUD

⚠ **LET OP:** Denk er vooral aan dat u eerst het apparaat moet uitschakelen en de batterijpatroon moet verwijderen voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.

KENNISGEVING: Gebruik nooit dieselolie, wasbenzine, verfverdunner of alcohol of iets dergelijks. Dat zou kunnen leiden tot verkleuring, vervorming of het ontstaan van scheuren.

Om te waarborgen dat de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap behouden blijven moeten reparaties, eventuele andere onderhouds- of aanpassingswerkzaamheden worden uitgevoerd door Makita Authorized Service Centers of servicecentra van de fabriek, waarbij altijd vervangende onderdelen van Makita worden gebruikt.

ESPAÑOL (Instrucciones Originales)

Explicación de la visión general

1	Botón de encendido	2	Gancho de metal	3	Correa de gancho	4	Orificio para la correa	5	Indicador rojo
6	Botón	7	Cartucho de batería	8	Luces del indicador	9	Botón de verificación	-	-

ESPECIFICACIONES

Modelo:		DML816		
LED		18 pza.		
Dimensiones (L × A × A)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
Tensión nominal		D.C. 14,4 V / 18 V		
Peso neto (sin cartucho de batería)		410 g		
Tiempo de funcionamiento (aproximado)		Alto	Mediano	Bajo
	BL1430B	5,0 horas	10 horas	24 horas
	BL1830B	7,5 horas	15 horas	34 horas

- Las dimensiones son con posición doblada con BL1860B y con el gancho de metal almacenado.
- Debido a nuestro continuo programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden variar de un país a otro.

Cartucho y cargador de batería aplicables

Cartucho de batería	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Puede que algunos de los cartuchos de batería mencionados no se encuentren disponibles dependiendo de su ubicación.

⚠ **ADVERTENCIA: Utilice únicamente los cartuchos de batería mencionados previamente.** El uso de otros cartuchos y cargadores de batería puede causar lesiones y/o incendios.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

⚠ **ADVERTENCIA: Siempre que se utilicen dispositivos eléctricos se deben seguir precauciones de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones, incluyendo las siguientes:**

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. No mire la luz fijamente, o no exponga sus ojos a la luz. Sus ojos pueden dañarse.
2. No cubra la luz con trapos, cartones, etc. Esto puede generar una flama.
3. El dispositivo no es resistente al agua. No la use en lugares húmedos o mojados. No la exponga a la lluvia o nieve. No la lave con agua.
4. No toque el interior del dispositivo con pinzas, herramientas de metal, etc.
5. Apague y extraiga el cartucho de batería siempre que no esté utilizando el dispositivo.
6. No maltrate el dispositivo dejándolo caer, golpeándolo, etc.
7. Información de seguridad para linternas portátiles con baterías.
- Al desechar la batería, se debe cumplir con las regulaciones locales que abordan la eliminación de materiales peligrosos.
- No incinere la batería.
8. Información adicional para linternas.
- El suministro de luz de esta lámpara no es remplazable; cuando el suministro de luz alcance el final de su vida útil la lámpara completa deberá ser remplazada.
9. Uso y cuidado de la batería.
- ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendio y/o lesiones graves.
- Evite el encendido accidental. Asegúrese que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar el dispositivo a la batería, tomarla o transportarla. Transportar el dispositivo con los dedos sobre el interruptor o suministrar corriente a un dispositivo encendido puede ocasionar accidentes.
- Desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar la dispositivo. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encendido accidental del dispositivo.
- Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador apropiado para cierto tipo de paquete de batería puede ocasionar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de batería.
- Utilice los dispositivos únicamente con los cartuchos de batería diseñados específicamente para éstos. El uso de otros paquetes de batería puede resultar en lesiones o incendios.
- Cuando no esté en uso, mantenga la batería alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o cualquier otro objeto metálico pequeño que pudiese crear una conexión entre las terminales. Causar un cortocircuito en las terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o incendios.
- Bajo condiciones de maltrato, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido toma contacto con los ojos busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No utilice paquetes de baterías o dispositivos dañados o modificados. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de manera impredecible, ocasionando incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- No exponga la batería al fuego o temperaturas excesivas. La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C (265°F) pueden causar una explosión.
- Siga las instrucciones de carga y evite cargar la batería o el dispositivo fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o bajo temperaturas más allá del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
- Las reparaciones deben llevarlas a cabo personas cualificadas y utilizando únicamente piezas de recambio idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad del producto.
- No intente modificar o reparar el dispositivo o el paquete de batería salvo como se indica en las instrucciones de uso y mantenimiento.
10. Instrucciones importantes de seguridad para el cartucho de batería.
- Antes de utilizar la batería asegúrese de leer todas las instrucciones y símbolos de precaución en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
- No desarme ni manipule el cartucho de batería. Puede ocasionar incendios, sobrecalentamiento o explosiones.
- Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido excesivamente, detenga la operación de inmediato. Puede haber riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.
- Si llega a entrar electrolito en sus ojos, enjuáguelos con agua limpia y solicite asistencia médica de inmediato Puede ocasionar pérdida de la vista.
- No cause un cortocircuito en el cartucho de batería.
- No guarde ni use la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder 50 °C (122 °F).
- No clave, corte, destruya, arroje, deje caer el cartucho de batería ni golpee el cartucho de batería contra un objeto duro. Tales acciones pueden ocasionar incendios, sobrecalentamiento, explosiones.
- No utilice baterías dañadas.
- Las baterías de ion de litio provistas están sujetas a los requerimientos de la Legislación de Mercancías Peligrosas. Para trasporte comercial, por ej., mediante terceros o agentes de transporte, se deben tomar en cuenta los requisitos especiales relativos al embalaje y etiquetado. Para preparar un artículo a distribuir, se requiere la asistencia de expertos en materiales peligrosos. Si es posible, tenga en cuenta otras regulaciones nacionales más detalladas. Encinte o aísle los contactos expuestos y empaque la batería de tal manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
- Utilice las baterías únicamente con los productos especificados por Makita. Instalar baterías en productos que no cumplen con las regulaciones puede ocasionar incendios, sobrecalentamiento, explosiones o fugas de electrolito.
- Retire la batería si la herramienta no se utiliza por un largo período de tiempo.
- El cartucho de batería podría calentarse durante y después de su uso, pudiendo causar quemaduras de alta o baja temperatura. Preste atención al manejo de los cartuchos de batería calientes.
- No toque la terminal de la herramienta inmediatamente después de su uso, ya que puede calentarse lo suficiente como para causar quemaduras.
- No permita que las astillas, el polvo o la suciedad se adhieran a las terminales, los agujeros y las ranuras del cartucho de batería. Esto podría provocar un bajo rendimiento o avería de la herramienta o el cartucho de batería.
- No utilice el cartucho de batería cerca de líneas de alta tensión, a menos que la herramienta sea compatible con este tipo de uso específico. Esto podría provocar una falla o avería de la herramienta o el cartucho de batería.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
11. Consejos para maximizar la vida útil de la batería.
- Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue por completo. Siempre que vea que la fuerza de la herramienta es menor, detenga su funcionamiento y cargue el cartucho de batería.
- Nunca recargue un cartucho de batería que tiene carga máxima. La sobrecarga de la batería disminuye su vida útil.
- Cargue el cartucho de batería a una temperatura ambiente de 10°C–40°C (50 °F–104°F). Deje que el cartucho se enfríe antes de cargarlo.
- Cuando no use el cartucho de batería, retírelo de la herramienta o del cargador.
- Cargue el cartucho de batería si no lo ha utilizado por un largo período de tiempo (más de seis meses).

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

⚠ **PRECAUCIÓN:** Solo use baterías genuinas Makita. El uso de baterías Makita no genuinas o baterías que han sido modificadas puede resultar en explosiones de la batería o incendios, lesiones personales y daños.
Esto también anulará la garantía Makita de su herramienta y cargador Makita.

Símbolos

Lea el manual de instrucciones.

Apto solo para países de la UE
Debido a la presencia de componentes nocivos en este quipo, los desechos eléctricos y equipo eléctrico, acumuladores y baterías pueden tener un impacto negativo en el ambiente y en la salud ¡No deseche aparatos eléctricos y electrónicos o baterías con los desechos del hogar! De acuerdo con la Directiva Europea sobre desechos eléctricos y equipo eléctrico y acumuladores y baterías y desecho de acumuladores y baterías, al igual que en su adaptación de la ley nacional, los desechos de equipo eléctrico, baterías y acumuladores deberán ser almacenados separadamente y entregados a un punto de recolección de desechos municipales, operando de acuerdo con las regulaciones de protección ambiental. Esto es indicado por el símbolo tachado del contenedor de basura con ruedas colocado en el equipo.

No mire fijamente la lámpara mientras esté funcionando.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠ **PRECAUCIÓN:** Siempre asegúrese que el dispositivo esté apagado y que el cartucho de batería haya sido extraído antes de ajustar o probar el funcionamiento del dispositivo.

Instalar o quitar el cartucho de batería (Fig. 5)

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Siempre apague la herramienta antes de colocar o extraer el cartucho de batería.
- Sostenga el dispositivo y el cartucho de batería firmemente al instalar o extraer el cartucho. Si no se sostienen firmemente el dispositivo y el cartucho de batería, éstos se pueden resbalar de las manos provocando daños al dispositivo y al cartucho de batería, así como lesiones personales.
- Cuando instale el cartucho de batería siempre asegúrese que el indicador rojo no quede a la vista. De lo contrario, éste puede caerse del dispositivo por accidente, ocasionándole una lesión a usted o a otras personas a su alrededor.
- No instale el cartucho de batería a la fuerza. Si el cartucho no se desliza fácilmente es porque no ha sido insertado correctamente.

Para instalar el cartucho de batería, alinee el cartucho de batería de machimbre con el machimbre en el armazón y deslícelo hasta que quede en su lugar. Insértela hasta el fondo hasta que se escuche un clic y quede asegurada en su lugar. Si puede observar el indicador rojo que se muestra en la figura, no está cerrado completamente. Para retirar el cartucho de batería, deslícelo del dispositivo mientras corre el botón en la parte delantera del cartucho.

Indicación de la carga restante (Fig. 6)

Presione el botón de verificación de la batería para determinar la carga restante. Las luces del indicador se iluminan por unos segundos.

NOTA:
- La primera luz indicadora (a la izquierda) parpadeará cuando el sistema de protección de la batería está en funcionamiento.
- Cuando las dos luces indicadoras del lado izquierdo y las dos del lado derecho se encienden alternativamente, la batería puede estar funcionando mal.

Protección contra descarga excesiva

Cuando la capacidad de la batería se vuelve baja, las luces LED se apagaran con excepción de una LED Luego, después de aproximadamente cinco a diez minutos el sistema automáticamente corta la energía.

Protección contra otras causas

El sistema de protección también fue diseñado para otras causas que pudieran dañar el aparato y permite que el aparato se detenga automáticamente. Siga los siguientes pasos para aclarar las causas cuando el aparato se ha detenido temporalmente o ha detenido su funcionamiento.
1. Apague el aparato, después enciéndalo para reiniciar.
2. Cargue la batería(s) o remplace la/s con batería(s) cargada
3. Deje que la batería(s) del aparato se enfríe.
Si no hay mejora después de restablecer el sistema de protección, comuníquese con su Centro de Servicio Makita local.

Encendido de la luz (Fig. 1)

⚠ **PRECAUCIÓN:** No mire fijamente la luz o la fuente de luz.

Presione el interruptor de luz para encender y cambiar el modo. La secuencia es Modo alto/Modo medio/ Modo bajo/apagado/ Modo alto para cada presión.

Ángulo del cabezal (Fig. 2)

La cabeza puede ser rotada en siete etapas por cada 45°. (90° ala derecha y 180° ala izquierda) Y el ángulo de la cabeza puede ser doblado entre 0 y 180° por cada 30°.

⚠ **PRECAUCIÓN:** Cuando cambie el ángulo del cabezal, tenga la precaución de no pellizcar sus dedos entre la cabeza y el cuerpo del dispositivo.

Gancho metálico (Fig. 3)

El gancho metálico puede ser jalados hasta la posición central y rotar 360°.

Correa (Fig.4)

Instalar la correa en la herramienta como es ilustrado.

⚠ **PRECAUCIÓN:** No use el aro y hueco de la correa para cualquier otro propósito más que para colgar el aparato. De lo contrario daños personales pueden ocurrir.

MANTENIMIENTO

⚠ **PRECAUCIÓN:** Siempre asegúrese de que el dispositivo esté apagado y que se ha quitado el cartucho de batería antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

ATENCIÓN: Nunca utilice gasolina, bencina, solvente, alcohol o similares. Esto puede ocasionar decoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otro ajuste los deben realizar los Centros de Servicio de Fábrica o los Centros Autorizados Makita, siempre usando piezas de recambio Makita.

PORTUGUÊS (Instruções originais)

Explicação do panorama geral

1	Botão ligar/desligar	2	Gancho de Metal	3	Gancho de Cinto	4	Orifício para corda	5	Indicador Vermelho
6	Botão	7	Cartucho de bateria	8	Luzes de indicação	9	Botão de checagem	-	-

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		DML816		
LED		18 PCS		
Dimensões (C × L × A)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
Tensão nominal		D.C. 14,4 V / 18 V		
Peso líquido (sem bateria)		410 g		
Tempo de operação (aproximado)		Máximo	Médio	Mínimo
	BL1430B	5,0 horas	10 horas	24 horas
	BL1830B	7,5 horas	15 horas	34 horas

- As dimensões são dobradas na posição com BL1860B e o gancho de metal é armazenado.
- Devido a um contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento, as especificações que constam neste manual estão sujeitas á alterações sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.

Bateria e carregador indicados

Cartucho de bateria	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Carregador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Algumas baterias listadas acima podem não estar disponíveis dependendo da sua região.

⚠ **AVISO: Use apenas as baterias listadas acima.** O uso de outras baterias e carregadores pode provocar o risco de ferimentos e/ou incêndio.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

⚠ **AVISO: Ao usar ferramentas, precauções básicas de segurança devem sempre ser seguidas para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais, inclusive as instruções a seguir:**

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

1. Não olhe para a luz ou não a exponha aos olhos. Os olhos podem ficar danificados.
2. Não cubra a lanterna com nenhum tipo de tecido, papel, etc., pois pode provocar um incêndio.
3. Este dispositivo não é à prova de água. Não o use em locais úmidos ou molhados. Não a exponha a chuva ou neve. Não a lave em água.
4. Não toque na parte interna do dispositivo com pinças, ferramentas de metal, etc.
5. Quando a lanterna não estiver em uso, deve sempre desligá-la e remover a bateria.
6. Não deixe o dispositivo cair nem o exponha a pancadas, etc.
7. Informações de segurança para lanternas portáteis com baterias.
- A eliminação de baterias deve ser feita em conformidade com os regulamentos locais que visam a eliminação de resíduos perigosos.
- Não tente queimar a bateria.
8. Informação suplementar para lanternas.
- A fonte de luz desta luminária não é substituível; quando a fonte de luz chega ao fim da vida útil, toda a luminária deve ser substituída.
9. Uso e cuidados com a bateria.
- AVISO: Leia todos os avisos e as instruções de segurança. A inobservância dos avisos e das instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.
- Evite arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição de desligar antes de conectar a bateria, pegar ou transportar a ferramenta. Transportar a ferramenta com o dedo no interruptor ou conectar a ferramenta quando a mesma estiver com o interruptor ligado pode provocar acidentes.
- Desligue o plugue da fonte de alimentação antes de proceder a quaisquer ajustes, trocar acessórios ou arrumar uma ferramenta elétrica. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de um arranque acidental da ferramenta elétrica.
- Recarregue a ferramenta somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador designado para um tipo de bateria pode provocar risco de incêndio quando usado para recarregar outro tipo de bateria.
- Use ferramentas somente com as baterias especificamente designadas. O uso de outras baterias pode provocar o risco de ferimentos e/ou incêndio.
- Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, tais como clipes de papel, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, que podem provocar a conexão de um terminal ao outro. Provocar o curto-circuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- Sob condições incorretas de uso, o fluido pode vazar da bateria; evite contato com o mesmo. Se ocorrer o contato acidental, lave com bastante água. Se o fluido entrar em contato com os olhos, procure também ajuda médica. O fluido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.
- Não use uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada. Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamento imprevisível que pode causar incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
- Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva. Exposição ao fogo ou à temperatura acima de 130 °C (265°F) pode causar explosão.
- Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou ferramenta fora da amplitude térmica especificada nas instruções. Carregar de forma imprópria ou a uma temperatura fora da amplitude térmica especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
- Proceda à reparação da ferramenta elétrica por um técnico qualificado e utilize apenas peças sobressalentes idênticas. Assim, garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- Não modifique ou tente reparar a ferramenta ou a bateria exceto como indicado nas instruções de uso e cuidado.
10. Instruções importantes de segurança sobre a bateria.
- Antes de usar a bateria, leia todas as instruções e símbolos de aviso no (1) carregador de bateria, (2) bateria, e (3) produto usando a bateria.
- Não tente desmontar ou modificar o cartucho de bateria. Isso pode resultar em sobreaquecimento, incêndio ou mesmo explosão.
- Se o tempo de operação tornar-se extremamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Isso pode resultar num risco de sobreaquecimento, possíveis queimaduras ou mesmo uma explosão.
- Se entrar eletrólito nos olhos, lave com água limpa e procure ajuda médica imediatamente. Isso pode causar perda de visão.
- Não provoque um curto-circuito na bateria.
- Não armazene a lanterna e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder os 50°C (122°F).
- Nunca tente furar, cortar, esmagar, atirar ou deixar cair a bateria nem bater na bateria com um objeto duro. Tal conduta pode resultar em sobreaquecimento, incêndio ou mesmo explosão.
- Não use uma bateria danificada.
- As baterias que contém íon de lítio estão sujeitas aos requisitos da Legislação de Mercadorias Perigosas. Para usos comerciais por terceiros ou agentes de frete, por exemplo, requisitos especiais relativos à empacotamento e rotulagem devem ser observados. A preparação do item para envio deve ser consultada por um perito em materiais perigosos. Favor consultar os regulamentos da sua região para mais detalhes. Passe fita ou cubre os contatos da bateria e embale-a de forma que não se mova durante o transporte.
- Use as baterias apenas para os produtos especificados pela Makita. A instalação das baterias em produtos não compatíveis pode causar incêndio, aquecimento excessivo, explosão ou vazamento do eletrólito.
- Se a ferramenta não for utilizada durante um longo período de tempo, a bateria deve ser removida da mesma.
- Durante a carga e a utilização, a bateria pode aquecer, pelo que existe o risco de queimaduras. Os devidos cuidados devem ser observados durante o manuseio de baterias quentes.
- Não toque nos terminais da lanterna imediatamente após o uso, pois pode aquecer o suficiente para causar queimaduras.
- Não permita a entrada de aparas, pó ou terra nos terminais, orifícios e ranhuras da bateria. Isso pode levar a um desempenho reduzido ou mesmo à avaria da lanterna ou da bateria.
- A menos que a lanterna suporte a utilização nas imediações de linhas elétricas de alta tensão, não utilize a bateria nas proximidades de linhas elétricas de alta tensão. Isso pode levar a um mau funcionamento ou mesmo à avaria da lanterna ou da bateria.
- Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.
11. Sugestões para a máxima vida útil da bateria.
- Carregue a bateria antes de descarregar completamente. Sempre pare a operação da ferramenta e carregue o cartucho da bateria quando notar que há pouca carga na ferramenta.
- Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. Carregar demais a bateria diminui sua vida útil.
- Carregue a bateria em temperatura ambiente de 10°C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Se a bateria estiver quente, deixe-a esfriar antes de carregá-la.
- Quando a bateria não estiver em uso, deve sempre removê-la da lanterna ou do carregador.
- Carregue a bateria se não for usá-la durante um longo período (mais de seis meses).

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠ **CUIDADO:** Use apenas baterias Makita originais. O uso de baterias não originais, ou baterias que foram modificadas, pode resultar na explosão da bateria causando incêndio, ferimentos e danos pessoais.
Isso também anulará a garantia da Makita para a ferramenta e o carregador.

Símbolo

Leia o manual de instruções.

Apenas para países da União Europeia
Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores e baterias, podem ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana. Não descarte aparelhos elétricos e eletrônicos ou baterias com lixo doméstico! Conforme a Diretiva Europeia sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos, acumuladores, baterias e resíduos de acumuladores e baterias, bem como sua adaptação à legislação nacional, resíduos de equipamentos elétricos, baterias e acumuladores devem ser armazenados separadamente e transportados para um posto de coleta separado para resíduos municipais, operando de acordo com as normas de proteção do meio ambiente. Isso é indicado pelo símbolo do contentor de lixo com uma cruz colocado no equipamento.

Não olhe directamente para a lâmpada acesa.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

⚠ **CUIDADO:** Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de ajustar ou testar o funcionamento da ferramenta.

Instalação ou remoção do cartucho da bateria (Fig. 5)

⚠ **CUIDADO:**
- Sempre desligue a ferramenta antes de instalar ou remover a bateria.
- Segure a ferramenta e a bateria firmemente quando for instalar ou remover a bateria. Falha em segurar a ferramenta e a bateria firmemente pode causar a queda de ambas e resultar em danos à ferramenta e à bateria e ferimentos pessoais.
- Sempre instale a bateria completamente até que o indicador vermelho não seja visto. Caso contrário, ela pode cair da ferramenta, causando ferimentos a você ou a alguém por perto.
- Não force a bateria quando instalando-a. Se a bateria não deslizar facilmente, é por que não foi inserida corretamente.

Para instalar o cartucho da bateria, alinhe a lingueta no cartucho da bateria com a ranhura no compartimento e encaixe-o no lugar. Insira-a até que se trave com um clique. Se você puder ver o indicador vermelho conforme mostrado na figura, ele não está completamente bloqueado. Para remover a bateria, deslize-a para fora da lanterna enquanto desliza o botão na frente da bateria.

Indicando a capacidade restante da bateria (Fig. 6)

Pressione o botão de checagem na bateria para indicar a carga restante da bateria. As luzes indicadoras acendem durante alguns segundos.

NOTA:
- A primeira luz indicadora (totalmente à esquerda) irá piscar, se o sistema de proteção da bateria estiver funcional.
- Se as duas luzes indicadoras à esquerda e as duas luzes à direita piscarem de forma alternada, a bateria poderá estar defeituosa.

Protecção contra sobrecarga

Quando a capacidade da bateria é baixa, as luzes LED se apagam, exceto um LED. Então, aproximadamente de cinco à dez minutos depois, o sistema automaticamente corta a energia.

Proteções contra outras causas

O sistema de proteção também é projetado contra outras causas que podem danificar o aparelho, fazendo com que o aparelho pare automaticamente. Realize todas as seguintes etapas para eliminar as causas quando o aparelho for interrompido temporariamente ou parar de funcionar.
1. Desligue o aparelho e ligue-o novamente para reiniciar.
2. Carregue a (s) bateria (s) ou substitua-a(s) por bateria (s) recarregada (s).
3. Deixe o aparelho e a (s) bateria (s) esfriarem.
Se não puder ser melhorado ao restaurar o sistema de proteção, entre em contato com o Centro de Serviços Makita local.

Acendendo a luz (Fig. 1)

⚠ **CUIDADO:** Não olhe para a luz ou olhar para a fonte da luz directamente

Pressione o interruptor de luz para ligar e alterar os modos. Ao pressionar, a sequência é Modo alto / Modo médio / Modo baixo / Desligado / Modo alto.

Ângulo da cabeça (Fig. 2)

A cabeça pode ser girada em sete estágios para cada 45 °. (90 ° para a direita e 180 ° para a esquerda) E o ângulo da cabeça pode ser dobrado entre 0 e 180 ° para cada 30 °.

⚠ **CUIDADO:** Ao mudar o ângulo da cabeça, tenha cuidado para não beliscar os dedos entre a cabeça e o corpo da ferramenta.

Gancho de Metal (Fig. 3)

O gancho de metal pode ser puxado para a posição central e gire 360 °.

Cinto (Fig. 4)

Instale o cinto na ferramenta conforme ilustrado.

⚠ **CUIDADO:** Não use o anel e o orifício do cinto para outros fins salvo pendurar o aparelho. Caso contrário, podem ocorrer ferimentos pessoais.

MANUTENÇÃO

⚠ **CUIDADO:** Assegure-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e a bateria é removida antes de tentar realizar uma inspeção ou manutenção.

AVISO: Nunca use gasolina, benzina, removedor, álcool ou similares. Isso pode causar descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e CONFIANÇA do produto, reparos, qualquer manutenção ou ajuste devia ser feito pelos Centros Autorizados ou Fábrica da Makita, sempre usando as pecas sobressalentes da Makita.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (αρχικές προδιαγραφές)

Επεξήγηση γενικής απεικόνισης

1	Κουμπί ενεργοποίησης	2	Μεταλλικό γάντζο	3	Γάντζο με λουράκι	4	Οπή ιμάντα	5	Κόκκινη ένδειξη
6	Κουμπί	7	Δοχείο μπαταρίας	8	Ενδεικτικές λυχνίες	9	Κουμπί ελέγχου	-	-

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο:		DML816		
LED		18 τεμ		
Διαστάσεις (Μ × Π × Υ)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
Βαθμονομημένη τάση		D.C. 14,4 V / 18 V		
Καθαρό βάρος (χωρίς το δοχείο μπαταρίας)		410 g		
Χρόνος λειτουργίας (κατά προσέγγιση)		Υψηλή ένταση	Μεσαίο	Χαμηλή ένταση
	BL1430B	5,0 ώρες	10 ώρες	24 ώρες
	BL1830B	7,5 ώρες	15 ώρες	34 ώρες

- Το μέγεθος είναι BL1860B διπλωμένη θέση, και με το μεταλλικό άγκιστρο αποθηκεύεται.
- Στο πλαίσιο του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της εταιρείας μας, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

Δοχείο μπαταρίας και φορτιστής που χρησιμοποιούνται

Δοχείο μπαταρίας	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Φορτιστής	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Ορισμένες από τις παραπάνω μπαταρίες ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμες, ανάλογα με την περιοχή σας.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που αναφέρονται πιο πάνω.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου δοχείου μπαταρίας και φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και πυρκαγιά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά τη χρήση συσκευών, θα πρέπει να λαμβάνετε πάντα τα βασικά μέτρα προφύλαξης ώστε να περιορίζεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού, μεταξύ των οποίων και τα ακόλουθα:**

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Μην κοιτάζετε απευθείας το φως και μην εκθέτετε τα μάτια σας σε αυτό. Τα μάτια σας μπορεί να πάθουν βλάβη.
2. Μην καλύπτετε τη λάμπα με πανί ή χαρτόνι κλπ, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη.
3. Η συσκευή δεν είναι αδιάβροχη. Μην τo χρησιμοποιείτε σε χώρους με υγρασία ή νερά. Μην το εκθέτετε σε βροχή ή χιόνι. Μην το πλένετε σε νερό.
4. Μην αγγίζετε το εσωτερικό της συσκευής με τσιμπιδάκια, μεταλλικά εργαλεία, κτλ.
5. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει πάντα να την απενεργοποιείτε και να αφαιρείτε το δοχείο μπαταρίας από τη συσκευή.
6. Μην προκαλείτε κραδασμούς στη συσκευή αφήνοντας τη να πέσει κάτω ή χτυπώντας τη, κτλ.
7. Πληροφορίες ασφαλείας για φορητά φωτιστικά σώματα με μπαταρίες.
- Η απόρριψη των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας που αναφέρονται στην απόρριψη επικίνδυνων υλικών.
- Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία.
8. Πρόσθετες πληροφορίες για φωτιστικά σώματα.
- Η πηγή φωτός αυτού του φωτιστικού δεν αντικαθίσταται. όταν η πηγή φωτός φτάσει στο τέλος της ζωής της, θα αντικαταστασεί ολόκληρο το φωτιστικό.
9. Χρήση και φροντίδα μπαταρίας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε πλήρως όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- Λάβετε τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μην είναι δυνατό να τεθεί ακούσια σε λειτουργία η συσκευή. Πριν συνδέσετε τη συσκευή με την μπαταρία και πριν από κάθε μετακίνηση ή μεταφορά της, θα πρέπει να διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Αν μεταφέρετε τη συσκευή έχοντας το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή τη φορτίζετε με τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Αποσυνδέστε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε προσαρμογή, αλλαγή εξαρτήματος ή φύλαξη. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας ενεργοποίησης της συσκευής.
- Η επαναφόρτιση της συσκευής θα πρέπει να γίνεται μόνο με τον φορτιστή που προβλέπει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς, αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο με τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, θα πρέπει να τη φυλάτε μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν τη σύνδεση των δύο πόλων. Η βραχυκύκλωση των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Σε συνθήκες κακής χρήσης, ενδέχεται να παρατηρηθεί διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ατυχήματος, ξεπλύνετε με νερό την περιοχή που ήρθε σε επαφή με τα υγρά της μπαταρίας. Αν εισέλθουν υγρά μπαταρίας στα μάτια σας, αφού τα ξεπλύνετε με νερό, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Τα υγρά της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή συσκευές που έχουν παρουσιάσει βλάβη ή έχουν τροποποιηθεί. Οι ελαττωματικές ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν απροσδόκητη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία ή τη συσκευή σε φλόγες ή υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία άνω των 130 °C (265°F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε την μπαταρία ή τη συσκευή σε θερμοκρασίες εκτός των ορίων που προβλέπονται στις σχετικές οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Το σέρβις της συσκευής θα πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό με πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτόν, διασφαλίζετε ότι το προϊόν σας θα παραμείνει ασφαλές.
- Μην τροποποιήσετε και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή ή την μπαταρία, παρά μόνο εφόσον κάτι τέτοιο προβλέπεται από τις οδηγίες χρήσης και φροντίδας.

10. Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας για την μπαταρία.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις για (1) τον φορτιστή, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν με μπαταρία.
- Μην αποσυνδέετε ή αλλοιώνετε το δοχείο της μπαταρίας. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα ή έκρηξη.
- Αν έχει μειωθεί σημαντικά ο χρόνος λειτουργίας, σταματήστε άμεσα να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης, εγκαυμάτων ή ακόμα και έκρηξης.
- Σε περίπτωση που εισέλθουν ηλεκτρολύτες στα μάτια σας, ξεπλύνετέ τα με καθαρό νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Υπάρχει κίνδυνος απώλειας όρασης.
- Μη βραχυκυκλώσετε το δοχείο της μπαταρίας.
- Μην φυλάσσετε και χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το δοχείο μπαταρίας σε σημεία όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C (122 °F).
- Μην καρφώνετε, κόβετε, συνθλίβετε, πετάτε το δοχείο μπαταρίας ούτε να το αφήσετε να σας πέσει ή να χτυπήσει σε σκληρό αντικείμενο. Οι εν λόγω ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα ή έκρηξη.
- Μην χρησιμοποιήσετε μια μπαταρία που έχει παρουσιάσει βλάβη.
- Οι παρεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα αγαθά. Για τις εμπορικές μεταφορές, π.χ. από τρίτους ή μεταφορικές εταιρείες, πρέπει να τηρούνται οι ειδικές απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Για την προετοιμασία του προϊόντος προς μεταφορά, απαιτείται η συνδρομή ειδικού για τα επικίνδυνα υλικά. Επίσης, οφείλετε να τηρείτε τη νομοθεσία της χώρας σας, η οποία ενδέχεται να προβλέπει περισσότερες απαιτήσεις. Καλύψτε με ταινία ή άλλα μέσα τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία έτσι ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία της.
- Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που προβλέπει η Makita. Η τοποθέτηση των μπαταριών σε μη συμβατά προϊόντα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολυτών.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.
- Κατά τη χρήση και μετά από αυτή, το δοχείο μπαταρίας απορροφά θερμότητα που ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα λόγω υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας. Επιδείξτε προσοχή κατά τον χειρισμό των καυτών δοχείων μπαταρίας.
- Μην αγγίζετε τον ακροδέκτη του εργαλείου αμέσως μετά τη χρήση, επειδή μπορεί να γίνεται αρκετά ζεστό ώστε να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην αφήνετε θραύσματα, σκόνη ή χώμα μέσα στους ακροδέκτες, τις οπές ή τις αυλακώσεις του δοχείου μπαταρίας. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη χαμηλή απόδοση ή τη βλάβη του δοχείου μπαταρίας.
- Εκτός εάν το εργαλείο υποστηρίζει τις κοντινές γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας υψηλής τάσης, μην χρησιμοποιείτε το δοχείο μπαταρίας σε κοντινή απόσταση από αυτές. Μπορεί να προκληθεί πολλαπλή δυσλειτουργία ή βλάβη του εργαλείου ή του δοχείου μπαταρίας.
- Η μπαταρία να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.

11. Συμβουλές για μέγιστη διάρκεια μπαταρίας.
- Φορτίζετε την μπαταρία προτού αποφορτιστεί πλήρως. Όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ στο εργαλείο, πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία και να φορτίζετε τη μπαταρία.
- Μην επαναφορτίζετε ποτέ την μπαταρία ενώ είναι ήδη πλήρως φορτισμένη. Η υπερφόρτιση μειώνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.
- Φορτίζετε την μπαταρία σε περιβάλλον με θερμοκρασία 10°C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Αν η μπαταρία είναι ζεστή, περιμένετε να κρυώσει πριν τη φορτίσετε.
- Όταν το δοχείο μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται, αφαιρέστε το από το εργαλείο ή τον φορτιστή.
- Φορτίστε την μπαταρία, αν δεν την έχετε χρησιμοποιήσει για μεγάλο διάστημα (πάνω από έξι μήνες).

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές μπαταρίες Makita. Η χρήση μη αυθεντικών μπαταριών Makita ή τροποποιημένων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε ανάφλεξη της μπαταρίας και, κατά συνέπεια, σε πυρκαγιά, τραυματισμό και υλικές ζημιές.
Επίσης, καθιστά άκυρη την εγγύηση της Makita για το εργαλείο και τον φορτιστή.

Σύμβολο

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Μόνο για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Λόγω της παρουσίας επικίνδυνων εξαρτημάτων στον εξοπλισμό, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες ενδέχεται να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Μην πετάτε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή μπαταρίες με οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και συσσωρευτών και μπαταριών και συσσωρευτών απορριμμάτων και μπαταριών, καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, τα απόβλητα ηλεκτρικού εξοπλισμού, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποθηκεύονται χωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για αστικά απόβλητα, που λειτουργούν σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος. Αυτό υποδηλώνεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχού κάδου απορριμμάτων που τοποθετείται στον εξοπλισμό.

Μην κοιτάζετε τον φακό όταν είναι αναμμένος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν προσαρμόσετε ή ελέγξετε τη λειτουργία της συσκευής, θα πρέπει πάντα να την απενεργοποιείτε και να αφαιρείτε το δοχείο μπαταρίας.

Εγκατάσταση ή αφαίρεση θήκης μπαταρίας (Εικ. 5)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
- Πάντα να κλείνετε το εργαλείο προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε τη θήκη της μπαταρίας.
- Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας, κρατήστε σταθερά τη συσκευή και την μπαταρία. Αν δεν κρατάτε σταθερά τη συσκευή και την μπαταρία, μπορεί να σας γλιστρήσουν και, κατά συνέπεια, να προκληθεί βλάβη στη συσκευή και την μπαταρία, και τραυματισμός.
- Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία, έτσι ώστε να μην είναι εμφανής η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, η μπαταρία μπορεί να πέσει κατά λάθος από τη συσκευή, τραυματίζοντας είτε εσάς είτε άλλο πρόσωπο που βρίσκεται κοντά σας.
- Μην ασκήσετε δύναμη για να τοποθετήσετε την μπαταρία. Αν δεν μπορείτε να σύρετε με ευκολία την μπαταρία στη θέση της, αυτό σημαίνει ότι δεν την τοποθετείτε σωστά.

Για να εγκαταστήσετε τη θήκη μπαταρίας, ευθυγραμμίστε το γλωσσίδι της θήκης μπαταρίας με την αύλακα της θήκης και κυλήστε το μέχρι να μπει στη θέση του. Πιέστε την μπαταρία μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο που υποδηλώνει ότι έχει ασφαλίσει στη θέση της. Εάν μπορείτε να δείτε την Κόκκινη ενδεικτική λυχνία όπως φαίνεται στην εικόνα, δεν είναι πλήρως κλειδωμένη Για να αφαιρέσετε το δοχείο μπαταρίας, τραβήξτε το έξω από το συσκευή σύροντας ταυτόχρονα το κουμπί που υπάρχει στην μπροστινή πλευρά του δοχείου.

Ένδειξη της υπολειπόμενης χωρητικότητας της μπαταρίας (Εικ. 6)

Πατήστε το κουμπί ελέγχου στην μπαταρία για να δείτε την υπολειπόμενη χωρητικότητα. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει για λίγα δευτερόλεπτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Η πρώτη (άκρη αριστερά) ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει κατά τη λειτουργία του συστήματος προστασίας της μπαταρίας.
- Όταν οι δύο ενδεικτικές λυχνίες από την αριστερή πλευρά και οι άλλες δύο από τη δεξιά πλευρά ανάβουν εναλλάξ, τότε η μπαταρία πιθανώς παρουσιάζει κάποια δυσλειτουργία.

Προστασία από υπερεκφόρτιση

Όταν η ισχύς της μπαταρίας μειωθεί, εκτός από ένα LED, οι άλλες λυχνίες LED σβήνουν Έπειτα, περίπου πέντε έως δέκα λεπτά αργότερα, το σύστημα διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία.

Προστασίες από άλλες αιτίες

Το σύστημα προστασίας έχει επίσης σχεδιαστεί για άλλες αιτίες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή και επιτρέπει στη συσκευή να σταματήσει αυτόματα. Όταν ο εξοπλισμός σταματήσει προσωρινά ή σταματήσει να λειτουργεί, ακολουθήστε όλα τα παρακάτω βήματα για να καθαρίσετε την αιτία.
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά για επανεκκίνηση.
2. Φορτίστε την μπαταρία ή αντικαταστήστε την με μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.
3. Αφήστε τη συσκευή και τις μπαταρίες να κρυώσουν.
Εάν δεν μπορεί να βρεθεί βελτίωση με την αποκατάσταση του συστήματος προστασίας, επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο σέρβις της Makita.

Ενεργοποίηση του φωτός (Εικ. 1)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κοιτάζετε απευθείας στην πηγή του φωτός.

Πατήστε το διακόπτη για να ενεργοποιήσετε και να αλλάξετε τις λειτουργίες. Κάθε φορά που το πατάτε, η ακολουθία είναι υψηλή λειτουργία / μεσαία λειτουργία / χαμηλή λειτουργία / απενεργοποιημένη / υψηλή λειτουργία.

Γωνία κεφαλής (Εικ. 2)

Η κεφαλή μπορεί να περιστραφεί σε επτά στάδια για κάθε 45°. (90° προς τα δεξιά και 180° προς τα αριστερά) Και η γωνία της κεφαλής μπορεί να κάμπτεται μεταξύ 0 και 180° για κάθε 30°.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κατά την αλλαγή της γωνίας κεφαλής, προσέξτε να μην πιαστούν τα δάχτυλά σας μεταξύ της κεφαλής και του σώματος της συσκευής.

Μεταλλικό γάντζο (Εικ. 3)

Το μεταλλικό άγκιστρο μπορεί να τραβηχτεί προς τα έξω στην κεντρική θέση και να περιστραφεί 360°.

Ιμάντας (Εικ. 4)

Τοποθετήστε τον ιμάντα στο εργαλείο όπως φαίνεται.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε την τρύπα δαχτυλιδιού και ιμάντα για άλλο σκοπό εκτός από την ανάρτηση της συσκευής. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πάντα να φροντίζετε ώστε να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε το δοχείο μπαταρίας πριν από οποιαδήποτε απόπειρα επιθεώρησης ή συντήρησης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, διαλυτικό, οινόπνευμα ή άλλες παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός ή παραμόρφωση, ή να δημιουργηθούν ρωγμές.

Για να διατηρήσετε τη ΑΣΦΑΛΕΙΑ και την ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του εργαλείου, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή προσαρμογή θα πρέπει να πραγματοποιείται από τα Κέντρα Επισκευών του Εργοστασίου Makita ή από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους, και πάντα με χρήση ανταλλακτικών Makita.

TÜRKÇE(Orijinal talimatın tercümesi)

Genel görünümle ilgili açıklama

1	Güç düğmesi	2	Metal Kanca	3	Askı Kancası	4	Askı deliği	5	Kırmızı gösterge
6	Düğme	7	Pil kartuşu	8	Gösterge lambaları	9	Kontrol düğmesi	-	-

TEKNİK DEĞERLER

Model:		DML816		
LED		18 adet		
Ölçüler (U × G × Y)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
Nominal gerilim		D.C. 14,4 V / 18 V		
Net ağırlık (pil kartuşu olmadan)		410 g		
Çalışma süresi (yaklaşık)		Yüksek	Orta	Düşük
	BL1430B	5,0 saat	10 saat	24 saat
	BL1830B	7,5 saat	15 saat	34 saat

- Ölçüler BL1860B ile katlanmış konumda ve metal kanca ile saklanmaktadır.
- Devam eden araştırma ve geliştirme programımız sebebiyle buradaki teknik değerler haber verilmeksizin değişikliğe tabidir.
- Teknik değerler ülkeden ülkeye değişebilir.

Kullanılabilen pil kartuşu ve şarj cihazı

Pil kartuşu	14,4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Şarj cihazı	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Yukarıda listelenen pil kartuşlarından bazıları bulunduğunuz bölgeye bağlı olarak mevcut olmayabilir.

⚠ **UYARI: Sadece yukarıda listelenen pil kartuşlarını kullanın.** Başka herhangi bir pil kartuşunun ve şarj cihazının kullanılması yaralanma ve/veya yangına yol açabilir.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ **UYARI: Cihazları kullanırken aşağıdakiler dahil olmak üzere yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanma riskini azaltmak için daima temel güvenlik tedbirlerine uyulmalıdır:**

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

1. Işığa direk olarak bakmayın ya da gözlerinizi ışığa maruz bırakmayın. Gözleriniz zarar görebilir.
2. Lambayı bir bez veya karton vb. ile kapatmayın. Aksi takdirde, alev almasına yol açabilir.
3. Cihaz su geçirmez değildir. Nemli ya da ıslak ortamlarda kullanmayın. Yağmura ya da kara maruz bırakmayın. Suda yıkamayın.
4. Cihazın içine cımbız, metal aletler vb. ile dokunmayın.
5. Cihaz kullanılmadığı zaman daima kapalı tutun ve pil kartuşunu cihazdan çıkarın.
6. Düşürme, çarpma vb. hareketler ile cihaza hasar vermeyin.
7. Pilli, taşınabilir lambalar için güvenlik bilgileri.
- Pilin, tehlikeli materyallerin atılmasını ele alan yerel mevzuata uygun şekilde atılması gerekir.
- Pili yakmayın.
8. Lambalar için ek bilgiler.
- Bu lambanın ışık kaynağı değiştirilemez; ışık kaynağının kullanım ömrü sona erdiğinde tüm lamba değiştirilecektir.
9. Pil aletinin kullanımı ve bakımı.
- UYARI: Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyun. Uyarıların ve talimatların uygulanmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.
- İstemeden çalıştırmayı önleyin. Pil grubunu bağlamadan önce, cihazı yerden kaldırmadan veya taşımadan önce şalterin kapalı olduğundan emin olun. Cihazı parmağınız şalterin üzerindeyken veya cihaza enerji verilmişken taşımak kazalara davetiye çıkarır.
- Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden ya da cihazı saklamadan önce pil grubunu cihazdan ayırın. Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri, cihazı kazara çalıştırma riskini azaltır.
- Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin. Bir pil grubuna uygun olan şarj aleti başka bir pil grubuyla kullanıldığı zaman yangın riski oluşturabilir.
- Cihazları sadece özel olarak belirlenmiş pil grubuyla kullanın. Başka herhangi bir pil grubunun kullanılması yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
- Pil grubu kullanılmadığı zaman, pil grubunu bir kutup ile diğeri arasında bağlantı yapabilecek ataş, madeni para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutun. Pil kutuplarını kısa devre etmek yanıklara veya yangına yol açabilir.
- Yanlış kullanım şartlarında pilden sıvı kaçağı olabilir, temas etmeyin. Yanlışlıkla temas olursa suyla yıkayın. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca bir doktordan yardım isteyin. Pilden sızan sıvı iritasyon veya yanıklara yol açabilir.
- Hasarlı veya modifiye edilmiş bir pil grubu ya da cihazı kullanmayın. Hasarlı ya da modifiye edilmiş piller yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanabilecek beklenmedik tepkiler verebilir.
- Pil grubunu ya da cihazı ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın. Yangına ya da 130 °C'nin (265°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz kalma patlamaya neden olabilir.
- Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil grubunu veya cihazı talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Uygun olmayan şekilde veya belirlenmiş sıcaklık aralığının dışında şarj etmek, pile hasar verebilir ve yangın riskini yükseltebilir.
- Yalnızca aynı yedek parçaları kullanan kalifiye bir tamirci tarafından servis uygulanmasını sağlayın. Bu, ürün güvenliğinin korunmasını sağlayacaktır.
- Cihazı ya da pil grubunu kullanım ve bakım talimatlarında gösterilenin haricinde modifiye etmeyin veya tamir etmeye çalışmayın.

10. Pil kartuşu ile ilgili önemli güvenlik talimatları.
- Pil kartuşunu kullanmadan önce tüm talimatları (1) pil şarj aleti, (2) pil ve (3) pili kullanan ürün üzerindeki uyarı işaretlerini okuyun.
- Pil kartuşunu demonte etmeyin ya da kurcalamayın. Bu; yangın, aşırı ısı ya da patlama ile sonuçlanabilir.
- Çalışma süresi aşırı derecede kısalırsa cihazı derhal durdurun. Aşırı ısınma, yanık ve hatta patlama riski meydana gelebilir.
- Elektrolit gözlerinize girerse temiz suyla yıkayın ve derhal tıbbi tedavi alın. Görme duyunuzu kaybedebilirsiniz.
- Pil kartuşuna kısa devre yapmayın.
- Aleti ya da pil kartuşunu sıcaklığın 50 °C'ye (122 °F) ulaşabileceği veya bu sıcaklığı aşabileceği yerlerde saklamayın ve kullanmayın.
- Pil kartuşunu çivilemeyin, kesmeyin, çarpmayın, fırlatmayın, düşürmeyin ya da sert bir nesneyi pil kartuşuna vurmayın. Bu türde bir davranış; yangın, aşırı ısı ya da patlama ile sonuçlanabilir.
- Hasarlı bir pili kullanmayın.
- Cihazdaki lityum iyon piller Tehlikeli Maddeler Mevzuatı şartlarına tabidir. Örn. üçüncü firmalar, nakliye acentaları tarafından ticari nakliye işlemlerinde ambalajlama ve etiketleme ile ilgili özel şartlara uyulmalıdır. Gönderilen ürünün hazırlığında bir tehlikeli madde uzmanına başvurulması gerekmektedir. Lütfen aynı zamanda daha detaylı ulusal yönetmeliklere uyun. Açık kontak uçlarını bantlayın veya maskeleyin ve pili ambalaj içinde hareket edemeyecek şekilde sarın.
- Bu pilleri sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle birlikte kullanın. Pillerin uygun olmayan ürünlere takılması yangın, aşırı ısınma, patlama veya elektrolit kaçağına yol açabilir.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa pil cihazdan çıkarılmalıdır.
- Kullanım sırasında ve sonrasında pil kartuşu, yanıklara ya da düşük sıcaklık yanıklarına yol açabilecek şekilde ısınabilir. Sıcak pil kartuşlarını tutarken dikkatli olun.
- Yanıklara yol açabilecek kadar ısınmış olabileceği için kullanımdan hemen sonra alet kutbuna dokunmayın.
- Pil kartuşunun kutuplarına, deliklerine ve kanallarına parçacıkların, tozun ya da toprağın yapışmasına izin vermeyin. Bu durum, yetersiz performans ya da aletin veya pil kartuşunun bozulması ile sonuçlanabilir.
- Alet, yüksek gerilimli elektrik güç hatlarının yakınında kullanımı desteklemediği sürece pil kartuşunu,yüksek gerilimli elektrik güç hatlarının yakınında kullanmayın. Bu durum, arıza ya da aletin veya pil kartuşunun bozulması ile sonuçlanabilir.
- Pili, çocuklardan uzakta tutun.

11. Maksimum pil ömrünü korumak için ipuçları.
- Pil kartuşunu tamamen deşarj olmadan önce şarj edin. Düşük şarj uyarısını gördüğünüzde her zaman aletin çalışmasını durdurun ve pil kartuşunu şarj edin.
- Tamamen şarj edilmiş bir pil kartuşunu asla tekrar şarj etmeyin. Aşırı şarj pil ömrünü kısaltır.
- Pil kartuşunu 10°C - 40 °C (50 °F - 104 °F) arasındaki oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir pil kartuşunu şarj etmeden önce soğumaya bırakın.
- Pil kartuşunu kullanmıyorken kartuşu, aletten ya da şarj cihazından çıkarın.
- Pil kartuşunu uzun süre kullanmayacaksanız (altı aydan fazla) şarj edin.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

⚠ **DİKKAT:** Yalnızca orijinal Makita pilleri kullanın. Orijinal olmayan Makita pillerinin veya değiştirilmiş pillerin kullanımı, pilin patlamasına ve bunun sonucunda yangın, kişisel yaralanma ve hasara yol açabilir.
Ayrıca Makita cihazı ve şarj cihazı için geçerli Makita garantisini geçersiz hale getirir.

Sembol

Kullanım talimatını okuyun.

Sadece AB ülkeleri için
Ekipmanlarda tehlikeli bileşenlerin bulunması nedeniyle elektrikli atık ve elektronik ekipmanlar, akümülatörler ve piller çevre ve insan sağlığını olumsuz etkileyebilir. Elektrikli ve elektronik aletleri veya pilleri evsel atıklarla birlikte atmayın! Elektrikli atık ve elektronik ekipman, akümülatörler ve piller, atık akümülatörler ve piller ile bunların ilişkin Avrupa Direktifi ve ulusal hukuka uyarlanmasına uyarınca, elektrikli atık ekipman, pil ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma yönetmeliklerine göre belediye atıkları olarak ayrı bir toplama noktasına sevk edilmelidir. Bu, ekipmanın üzerine yerleştirilmiş çizili tekerlekli çöp kutusu simgesiyle gösterilir.

Çalışan lambaya sürekli bakmayın.

İŞLEYİŞLE İLGİLİ AÇIKLAMA

⚠ **DİKKAT:** Cihazdaki işlevi ayarlamadan veya kontrol etmeden önce daima cihazın kapalı olduğundan ve pil kartuşunun çıkarılmış olduğundan emin olun.

Pil kartuşunun çıkarılması veya takılması (Şekil 5)

⚠ **DİKKAT:**
- Pil kartuşunu takmadan veya çıkarmadan önce daima aleti kapatınız.
- Pil kartuşunu takarken veya çıkarırken cihazı ve pil kartuşunu sıkı tutun. Cihaz ve pil kartuşunu sıkı tutmamak bunların elinizden kayıp düşmesine ve cihaz ile pil kartuşunun hasara uğramasına ve kişisel yaralanmaya yol açabilir.
- Pil kartuşunu daima kırmızı gösterge görülemeyecek şekilde tamamen yerine takın. Aksi takdirde, yanlışlıkla cihazdan düşerek sizi veya çevrenizdekileri yaralayabilir.
- Pil kartuşunu zorlayarak takmayın. Kartuşu kolayca kaymıyorsa doğru yerleştirilmemiş demektir.

Pil kartuşunu takmak için pil kartuşundaki dili yuvadaki olukla hizalayın ve yerine kaydırın. Küçük bir tık sesiyle tamamen yerine oturup kilitleninceye kadar yerleştirin. Şekilde görüldüğü gibi kırmızı göstergeyi görüyorsanız, tamamen kilitlenmemiş demektir. Pil kartuşunu çıkarmak için kartuşun önündeki düğmeyi kaydırırken kartuşu cihazdan kaydırarak çekin.

Kalan pil kapasitesinin gösterilmesi (Şekil 6)

Kalan pil kapasitesini göstermek için pil kartuşu üzerindeki kontrol tuşuna basın. Gösterge lambaları birkaç saniye boyunca yanacaktır.

NOT:
- İlk (en sol) gösterge lambası, pil koruma sistemi çalışırken yanıp sönecektir.
- Sol taraftaki iki gösterge lambası ve sağ taraftaki iki gösterge lambası değişimli olarak yandığında pil, arızalanmış olabilir.

Aşırı boşalma koruması

Pil kapasitesi düştüğünde, bir LED hariç LED ışıkları söner. Yaklaşık beş ila on dakika sonra sistem otomatik olarak enerjiyi kesecektir.

Diğer nedenlere karşı korumalar

Koruma sistemi, cihaza zarar verebilecek diğer nedenler için de tasarlanmıştır ve cihazın otomatik olarak durmasını sağlar. Cihaz çalışırken geçici olarak durdurulduğunda veya durduğunda nedenleri ortadan kaldırmak için aşağıdaki tüm adımları uygulayın.
1. Cihazı kapatın ve ardından yeniden başlatmak için yeniden açın.
2. Pil(ler)i şarj edin veya şarj edilmiş pil(ler)le değiştirin.
3. Cihazı ve pil(ler)i soğumaya bırakın.
Koruma sistemini geri getirdikten sonra herhangi bir gelişme bulunamazsa, yerel Makita Servis Merkezinizle iletişime geçin.

Işıkların yakılması (Şekil 1)

⚠ **DİKKAT:** Işığa ya da ışığın kaynağına doğrudan bakmayın.

Modları açmak ve değiştirmek için ışık anahtarına basın. Her basma sırası için Yüksek mod / Orta mod / Düşük mod / Kapalı / Yüksek moddur.

Baş açısı (Şekil 2)

Baş, her 45°'de yedi aşamada döndürülebilir. (90° sağa ve 180° sola) Ve baş açısı her 30°'de 0 ile 180° arasında bükülebilir.

⚠ **DİKKAT:** Baş açısını değiştirirken parmaklarınızı cihazın başı ile gövdesi arasına sıkıştırmamak için dikkatli olun.

Metal Kanca (Şekil 3)

Metal kanca orta konuma çekilebilir ve 360° döndürülebilir.

Askı (Şekil 4)

Askıyı şekilde gösterildiği gibi alete takın.

⚠ **DİKKAT:** Halkayı ve askı deliğini cihazı asmaktan başka bir amaç için kullanmayın. Aksi takdirde kişisel yaralanma meydana gelebilir.

BAKIM

⚠ **DİKKAT:** İnceleme ya da bakım gerçekleştirmeden önce daima cihazın kapalı olduğundan ve pil kartuşunun çıkarıldığından emin olun.

BİLGİ: Asla benzin, tiner, alkol veya benzeri madde kullanmayın. Renk verme, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.

Ürünün GÜVENLİK ve GÜVENİLİRLİĞİNİ korumak için onarım ve bakımlar her zaman Makita yedek parçaları kullanılarak Makita Yetkili ya da Fabrika Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

中文（原本）

外觀說明

1	電源按鈕	2	金屬掛鉤	3	安全帶鉤	4	吊帶孔	5	紅色指示燈
6	按鈕	7	電池盒	8	指示燈	9	檢查按鈕	-	-

規格

型號：		DML816		
LED		18 個		
尺寸 (長 × 寬 × 高)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
額定電壓		D.C. 14.4 V / 18 V		
淨重 (不含電池盒)		410 g		
運作時間 (估計值)		高	中等	低
	BL1430B	5.0 小時	10 小時	24 小時
	BL1830B	7.5 小時	15 小時	34 小時

- 尺寸爲金屬掛鉤收起時 BL1860B 折疊位置的尺寸。
- 由於我們持續進行研發計畫，上述規格如有變更，恕不另行通知。
- 各國家/地區的規格可能不同。

適用的電池盒與充電器

電池盒	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充電器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- 您所在的區域可能無法取得上述的部分電池盒。

⚠ 警告：**請務必使用上方列出的電池盒**。使用其他電池盒和充電器可能會導致受傷和/或火災。

重要安全指示

⚠ **警告：使用設備時應確實遵守基本安全預防措施，以減少火災、電擊及人身傷害的危險，包括以下項目：**

閱讀所有說明

1. 請勿直視燈光，請勿讓眼睛曝露在燈光中。否則眼睛可能會受傷。
2. 請勿在燈具上覆蓋布或紙箱等，否則可能會發生火災。
3. 本設備不防水。請勿在潮濕的地點使用。請勿讓本設備曝露在雨中或雪中。請勿以水清洗本設備。
4. 請勿以鑷子、金屬工具等觸碰設備內部。
5. 不使用本設備時，務必關閉電源並從設備中取出電池盒。
6. 請勿使本設備因墜落、撞擊等而受到衝擊。
7. 帶有燈具的可攜式燈具安全資訊。
- 處置電池時應遵守當地有關處理危險物質的法規。
- 請勿焚燒電池。
8. 燈具的其他資訊。
- 本燈具的光源部分不可更換；當光源達到其使用壽命時，應更換整個燈具。
9. 電池設備的使用和保養。
- 警告：請閱讀所有安全警告和指示。若未遵循所有警告和指示，可能會造成觸電、火災和/或嚴重傷害。
- 防止意外啓動。在連接電池組、拿起或搬運設備之前，請確認開關位於關閉位置。搬運設備時如果將手指放在開關上，或在開關位於開啓位置時供電給設備，都可能會導致發生意外。
- 進行任何調整、更換配件或存放設備之前，請從設備上斷開電池組的連接。上述預防性安全措施可降低意外啓動設備的風險。
- 請務必以製造商指定的充電器進行充電。適用於特定類型電池組的充電器如果用於其它類型電池組，可能會有發生火災的風險。
- 請務必使用專爲本設備設計的電池組。使用其他電池組可能會導致受傷和火災。
- 電池組未使用時，請使其遠離金屬物體，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體，這些物體可能會導致兩個端子連通。電池端子如果短路，可能會導致燃燒或火災。
- 在惡劣的條件下，液體可能會從電池中噴出；請避免接觸。如果意外接觸到，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請另行尋求醫療協助。從電池中噴出的液體可能會造成刺激或灼傷。
- 請勿使用已損壞或改裝的電池組或設備。已損壞或改裝的電池可能出現不可預期的結果，進而導致起火、爆炸或受傷等風險。
- 請勿使電池組或設備曝露於火焰中或使其過熱。曝露於火焰中或高於 130°C（265°F）的溫度可能會引起爆炸。
- 請遵守所有充電說明，並且請勿在說明書中指定的溫度範圍之外爲電池組或設備充電。不正確的充電或在規定範圍之外的溫度下充電，可能會損壞電池並增加起火的危險。
- 請由合格的維修人員進行維修，並且僅使用相同的替換零件。如此可保障產品的安全性。
- 除了使用和保養說明中所述的項目之外，請勿修改或嘗試修理本產品或電池組。

10. 電池盒的重要安全指示。
- 在使用電池盒之前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品上的所有說明和警告標誌。
- 請勿拆解或竄改電池盒，否則可能會導致起火、過熱或爆炸。
- 如果可運作的時間變得非常短，請立即停止操作。否則可能會導致過熱、燒傷，甚至爆炸的風險。
- 如果電解液進入眼睛，請用清水沖洗並立即就醫。這種情況可能會導致喪失視力。
- 請勿使電池盒短路。
- 請勿將設備和電池盒存放在溫度可能達到或超過 50 °C (122 °F) 的位置，也請勿在上述環境中使用。
- 請勿對電池盒打釘、切割、擠壓、拋擲或摔落，或以硬物體撞擊電池盒，這類行爲可能會導致起火、過熱或爆炸。
- 請勿使用損壞的電池。
- 隨附的鋰離子電池符合「危險物品法規」的要求。若要進行商業運輸，例如第三方、貨運承攬商，必須注意包裝和標籤的特殊要求。準備將要運輸的物品時，必須諮詢危險物質專家。另外，請遵守可能更詳細的國家法規。用膠帶黏貼或遮蓋裸露的觸點，並以電池不會在包裝內移動的方式包裝電池。
- 請務必僅將電池用於 Makita 指定的產品。將電池安裝至不相容的產品上，可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液洩漏。
- 如果長時間不使用設備，必須從設備中取出電池。
- 使用期間和使用之後，電池盒可能會發熱，這可能會導致燙傷或低溫燙傷。處理高溫的電池盒時，請特別小心。
- 請勿在使用之後立即觸碰設備的端子，因爲其溫度可能會很高而導致燙傷。
- 請勿讓碎屑、灰塵或泥土卡在電池盒的端子、孔洞和凹槽中， 否則可能會導致性能下降或設備或電池盒損壞。
- 除非設備支援在高壓電線附近使用，否則請勿在高壓電線附近使用電池盒，否則可能會導致工具或電池盒故障或損壞。
- 請將電池放置於兒童接觸不到的地方。

11. 有關維持最長電池壽命的提示。
- 在使用完全放電之前，請爲電池盒充電。發現設備電量不足時，請務必停止設備運作並爲電池盒充電。
- 請勿爲已充滿電的電池盒充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
- 請在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室溫中爲電池盒充電。請讓高溫的電池盒冷卻後再充電。
- 不使用電池盒時，務必將電池盒從設備或充電器中取出。
- 如果電池盒將會長時間不使用 (超過六個月)，請將其充電。

保存這些說明。

⚠ 警告：請務必僅使用 Makita 原廠電池。使用非原廠的 Makita 電池或改造過的電池可能會導致電池爆炸，引起火災、人身傷害和損壞。
這也將使 Makita 設備和充電器的 Makita 保固失效。

符號

閱讀使用說明書。

僅適用於歐盟國家
由於設備內含有有害成分，廢棄電氣和電子設備、蓄電池和電池可能會對環境和人類健康產生負面影響。請勿將電氣和電子設備或電池與家居垃圾一同處置！根據《歐盟指令》關於廢棄電氣電子設備和蓄電池以及廢棄電氣和電子設備與廢棄蓄電池和電池的規定及其對國家法律的相應修訂條款，廢棄的電氣設備、電池和蓄電池應單獨存放並運送至城市廢物獨立收集點，必須按照環境保護法規進行處置。這由放置在設備上打叉的輪式垃圾桶上的符號指示。

請勿凝視運作中的燈具。

功能說明

⚠ 警告：調整或檢查設備功能之前，請務必確認設備電源已關閉，並已取出電池盒。

安裝或取出電池盒（圖 5）

⚠ 警告：
- 在安裝或卸下電池盒之前，請務必關閉工具。
- 安裝或取出電池盒時，請確實握住設備和電池盒。若未確實握住設備和電池盒，可能會從手中滑落，損壞設備和電池盒並造成人身傷害。
- 請務必將電池盒完全裝入，直到看不見紅色指示燈爲止。否則，它可能會意外掉出設備，對您或周圍的人造成傷害。
- 請勿強行安裝電池盒。如果無法輕易滑入電池盒，表示電池盒未正確插入。

若要安裝電池盒，請將電池盒上的榫片對準外殼上的凹槽，然後將其滑入到位。將它完全插入，直到鎖定到位並發出咔嚓聲。如果您能看到如圖所示的紅色指示燈，表示未完全鎖定到位。若要取出電池盒，請滑動電池盒正面的按鈕，同時將電池盒從設備上滑出。

指示剩餘電池容量（圖 6）

按下電池盒上的檢查按鈕以顯示剩餘的電池容量。指示燈會亮起幾秒鐘。

注意：
- 當電池保護系統運作時，第一個 (最左邊) 指示燈將會閃爍。
- 當最左兩個指示燈及最右兩個指示燈交互亮起時，表示電池可能已經故障。

過放電保護

電池電量變低時，除了一個 LED 燈其餘 LED 燈將會熄滅。然後大約五到十分鐘之後，系統會自動切斷電源。

針對其他原因的防護

防護系統的設計還應針對可能損壞設備的其他原因，並允許設備自動停止。當設備暫停或停止運行時，採取如下步驟確定原因。
1.關閉設備，然後再次上電以重新啓動。
2.爲電池充電或更換充滿電的電池。
3.使設備和電池冷卻。
如果恢復防護系統後無任何改善，請聯繫您當地的牧田服務中心。

開啓燈光（圖 1）

⚠ 警告：請勿直視燈光或直視燈源。

按下照明開關，可打開和變更模式。每按一次，順序爲高/中/低/關閉/高。

燈頭角度（圖 2）

頭部可以每 45°分七個階段旋轉°（向右90°向左180°），且頭部角度可每30°在 0 到180°之間彎曲。

⚠ 警告：變更燈頭角度時，請小心勿使手指被夾在燈頭與機體之間。

金屬掛鉤（圖 3）

可將金屬掛鉤拉出到中心位置並旋轉 360°。

肩帶（圖 4）

如圖所示將帶子安裝到工具上。

⚠ 注意：不得將環帶孔用於除了懸掛設備之外的任何其他用途。否則可能造成人身傷害。

維護

⚠ 警告：嘗試進行檢查或維護之前，請務必確認設備電源已關閉，並已取出電池盒。

注意：請勿使用汽油、稀釋劑、酒精等。否則可能會導致變色、變形或破裂。
爲維持本產品的安全與可靠性，維護或調整以外的任何維修作業，皆必須由經過 Makita 授權者或工廠服務中心執行，並且應一律使用 Makita 替換零件。

台灣RoHS限用物質含有量標示
請掃描右方QR Code或參考下列網址；
https://makita.com.tw/rohs/

生產製造商名稱：Makita Corporation
進口商名稱：台灣牧田股份有限公司
電話：02-8601-9898　傳真機：02-8601-2266
地址：新北市 24459林口區文化三路二段 798 號
www.makita.com

العربية (التعليمات الأصلية)

توضيح للصورة العامة

1	زر الطاقة	2	خطاف معدني	3	خُطاف الحزام	4	فتحة الرباط	5	المؤشر الأحمر
6	زر	7	خرطوشة البطارية	8	مصابيح المؤشر	9	زر التحقق	-	-

المواصفات

الطراز:		DML816		
مصباح LED		18 قطعة		
الأبعاد (طول × عرض × ارتفاع)		400 مم × 79 مم × 127 مم		
الجهد الكهربي المقدر		تيار مستمر 14.4 فولت/ 18 فولت		
الوزن الصافي (بدون خرطوشة البطارية)		410 جرام		
وقت التشغيل (تقريبي)		مرتفع	متوسط	منخفض
	BL1430B	5.0 ساعة	10 ساعة	24 ساعة
	BL1830B	7.5 ساعة	15 ساعة	34 ساعة

- الأبعاد في الوضع المطوي مع بطارية BL1860B ويتم تخزينها مع الخطاف المعدني.
- بسبب برنامج البحث والتطوير المستمر الخاص بنا، تخضع المواصفات الواردة هنا للتغيير دون إخطار.
- قد تختلف المواصفات من بلد لآخر.

خرطوشة البطارية والشاحن المستخدمان

خرطوشة البطارية	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
الشاحن	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- قد لا تتوفر بعض خراطيش البطاريات المذكورة أعلاه تبعًا لمنطقة إقامتك.

⚠ **تحذير: لا تستخدم إلا خراطيش البطاريات المذكورة أعلاه.** قد يتسبب استخدام أي خراطيش بطاريات وشواحن أخرى في حدوث إصابة و/أو حريق.

تعليمات السلامة المهمة

⚠ **تحذير: عند استخدام الأجهزة، ينبغي اتباع احتياطات السلامة الأساسية دائمًا لتقليل خطر الحريق والصدمة الكهربية والإصابة الشخصية، بما في ذلك ما يلي:**

اقرأ كل التعليمات

1. لا تنظر في المصباح، ولا تعرّض الضوء للعينيك. فقد تسبب ضررًا لعينيك.
2. لا تغط المصباح بقطعة قماش أو كرتون وما إلى ذلك، وإلا فقد يتسبب ذلك في الاشتعال.
3. الجهاز ليس مقاومًا للماء. لا تستخدم الجهاز في الأماكن الرطبة أو المبللة. لا تعرض الجهاز للأمطار أو الثلوج. لا تنظف الجهاز بالماء.
4. لا تلمس الجهاز من الداخل باستخدام الملاقيط أو الأدوات المعدنية، إلخ.
5. عند عدم استخدام الجهاز، قم دائمًا بإيقاف تشغيله وإزالة خرطوشة البطارية من الجهاز.
6. لا تعرض الجهاز للصدمات بإسقاطه أو صدمه بشيء، إلخ.
7. معلومات السلامة الخاصة بوحدات الإضاءة المحمولة التي يتم تشغيلها باستخدام البطاريات.
- يجب أن يتم التخلص من البطارية وفقًا للوائح المحلية لديك المتعلقة بالتخلص من المواد الخطرة.
- لا تحرق البطارية.
8. معلومات إضافية خاصة بوحدات الإضاءة.
- إن وحدة مصدر الإضاءة لهذا المصباح غير قابلة للإستبدال ؛ وعند وصول وحدة مصدر الإضاءة إلى نهاية عمرها الافتراضي ، يجب استبدال المصباح بالكامل.
9. استخدام أداة البطارية والعناية بها.
- تحذير: اقرأ جميع تحذيرات وتعليمات السلامة. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات والتحذيرات إلى صدمة كهربية وحريق وإصابة بالغة أو وقوع أي من هذه الحوادث.
- امنع بدء التشغيل غير المقصود. تأكد من وجود المفتاح في موضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمجموعة البطارية أو نقل أو حمل الجهاز. حمل الجهاز وأصبعك فوق المفتاح أو تزويد الجهاز بالطاقة والمفتاح في موضع التشغيل يتسبب في وقوع الحوادث.
- افصل مجموعة البطارية عن الجهاز قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الجهاز. تقلل إجراءات السلامة الوقائية هذه من خطر بدء تشغيل الجهاز بشكل عرضي.
- لا تقم بإعادة الشحن إلا باستخدام الشاحن المحدد من جهة التصنيع. قد يؤدي الشاحن المناسب لنوع واحد من مجموعات البطاريات إلى خطر الحريق عند استخدامه مع مجموعة بطارية أخرى.
- لا تستخدم الأجهزة إلا مع مجموعات البطاريات المخصصة لها تحديدًا. قد يتسبب استخدام أي مجموعات بطاريات أخرى في خطر الإصابة والحريق.
- عند عدم استخدام مجموعة البطارية، أبعدها عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق أو العملات أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأجسام المعدنية، لأن ذلك قد يؤدي إلى التوصيل من طرف لآخر. إحداث قصر في طرفي البطارية معًا قد يتسبب في حدوث حروق أو إشعال حريق.
- في ظل ظروف سوء الاستخدام، قد يخرج سائل من البطارية؛ تجنب ملامسته. وفي حال ملامسته دون قصد، فاغسله بالماء. وإذا لامس السائل العينين، يجب طلب المساعدة الطبية أيضًا. السائل الخارج من البطارية قد يتسبب في التهيج أو الحروق.
- لا تستخدم مجموعة البطارية أو الأجهزة التالفة أو المعدلة. البطاريات التالفة قد تبدي سلوكًا غير متوقع مما يؤدي إلى حريق أو انفجار أو خطر الإصابة.
- لا تعرض مجموعة البطارية أو الجهاز للنار أو درجة الحرارة المفرطة. قد يؤدي التعرض للنار أو درجة الحرارة الزائدة عن ١٣٠ درجة مئوية (٢٦٥ فهرنهايت) إلى حدوث انفجار.
- اتبع كل تعليمات الشحن ولا تشحن مجموعة البطارية أو الجهاز خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يتسبب الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق المحدد في تلف البطارية وزيادة خطر الحريق.
- اطلب تنفيذ الخدمة بواسطة فني الإصلاح المؤهل وباستخدام قطع غيار بديلة مطابقة فقط. سيضمن ذلك الحفاظ على سلامة المنتج.
- لا تقم بتعديل أو محاولة إصلاح الجهاز أو مجموعة البطارية إلا على النحو المُشار إليه في تعليمات الاستخدام والعناية.

10. تعليمات مهمة خاصة بالسلامة بالنسبة لمجموعة البطارية.
- قبل استخدام خرطوشة البطارية، اقرأ كل التعليمات والعلامات التحذيرية الموجودة على (١) شاحن البطارية و(٢) البطارية و(٣) المنتج الذي يستخدم البطارية.
- لا تفكك خرطوشة البطارية أو تعبث بها. قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق أو توليد حرارة زائدة أو حدوث انفجار.
- إذا أصبح وقت التشغيل أقصر بشكل كبير، فأوقف التشغيل على الفور. قد يؤدي ذلك إلى خطر ارتفاع درجة الحرارة والحروق المحتملة والانفجار.
- إذا دخل الإلكتروليت في عينيك، فاغسلها بماء نقي واطلب الرعاية الطبية على الفور. وإلا، فقد يتسبب ذلك في فقد بصرك.
- لا تحدث قصرًا في خرطوشة البطارية.
- لا تخزن أو تستخدم الأداة وخرطوشة البطارية في الأماكن التي يمكن أن تصل فيها درجات الحرارة إلى ٥٠ درجة مئوية (١٢٢ فهرنهايت) أو تتجاوزها.
- لا تطرق على خرطوشة البطارية أو تقطعها أو تحطمها أو تقذفها أو تُسقطها أو تصدمها بشيء صلب. قد يؤدي مثل هذا الإجراء إلى نشوب حريق أو توليد حرارة زائدة أو حدوث انفجار.
- لا تستخدم بطارية تالفة.
- تخضع بطاريات الليثيوم أيون المضمنة لمتطلبات تشريع البضائع الخطرة. بالنسبة لعمليات النقل التجارية عبر جهات خارجية أو وكلاء الشحن على سبيل المثال، يجب الالتزام بالمتطلبات الخاصة على مواد التعبئة والملصقات. لإعداد السلعة الجاري شحنها، يلزم الرجوع إلى خبير في المواد الخطرة. يُرجى أيضاً مراعاة اللوائح الوطنية التي قد تكون أكثر تفصيلاً. قم بربط أو تغطية الملامسات المكشوفة وتغليف البطارية بطريقة تمنع حركتها داخل مواد التعبئة.
- لا تستخدم البطاريات إلا مع المنتجات المحددة من Makita. قد يتسبب تركيب البطاريات في منتجات غير متوافقة في حريق أو حرارة مفرطة أو انفجار أو تسرب الإلكتروليت.
- في حال عدم استخدام الأداة لفترة زمنية طويلة، يجب إزالة البطارية من الأداة.
- يمكن أن تسخن خرطوشة البطارية أثناء وبعد الانتهاء من استخدامها وتتسبب في حدوث حروق أو حروق درجات الحرارة المنخفضة. يجب الانتباه أثناء مناولة خراطيش البطاريات الساخنة.
- لا تلمس طرف الأداة مباشرة بعد الاستخدام حيث إنها قد تكون ساخنة وتسبب حروقًا.
- لا تسمح بتراكم الشظايا أو الغبار أو الملوثات على أطراف وداخل فتحات وحزوز خرطوشة البطارية. يمكن أن يؤدي ذلك إلى انخفاض الأداء أو تعطل الأداة أو خرطوشة البطارية.
- ما لم تكن الأداة تدعم الاستخدام بالقرب من خطوط الكهرباء عالية الجهد، فلا تستخدم خرطوشة البطارية بجانب خطوط الكهرباء عالية الجهد. يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث خلل أو تعطل الأداة أو خرطوشة البطارية.
- احفظ البطارية بعيدًا عن الأطفال.

11. نصائح للحفاظ على أقصى عمر افتراضي للبطارية.
- اشحن خرطوشة البطارية قبل أن يفرغ شحنها تمامًا. أوقف دومًا تشغيل الأداة واشحن خرطوشة البطارية عندما تلاحظ طاقة أقل للأداة.
- لا تكرر شحن خرطوشة بطارية مشحونة تمامًا. الإفراط في الشحن يقلل العمر الافتراضي لخدمة البطارية.
- اشحن خرطوشة البطارية في درجة حرارة غرفة تتراوح من ١٠ درجات مئوية إلى ٤٠ درجة مئوية (٥٠ - ١٠٤ درجة فهرنهايت). اترك خرطوشة البطارية الساخنة تبرد قبل شحنها.
- عند عدم استخدام الجهاز، أزل خرطوشة البطارية من الأداة أو الشاحن.
- اشحن خرطوشة البطارية في حال عدم استخدامها لفترة طويلة (أكثر من ستة أشهر).

احتفظ بهذه التعليمات.

⚠ **تنبيه:** استخدم بطاريات ماكيتا Makita الأصلية فقط. قد يتسبب استخدام بطاريات Makita غير أصلية، أو بطاريات تم تعديلها، في انفجار البطارية مما يسبب الحرائق والإصابات الشخصية والتلفيات.
كما سيبطل ضمان Makita الخاص بأدوات وشواحن Makita.

الرمز

اقرأ دليل التعليمات.

لبلدان الاتحاد الأوروبي فقط
بسبب وجود مكونات ضارة في الجهاز ، فإن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والمجمعات الكهربائية والبطاريات قد يكون لها أثر سلبي على البيئة وصحة الإنسان. لا تقم بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية أو البطاريات مع النفايات المنزلية! وفقاً للإرشادات الأوروبية فيما يتعلق بنفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وفيما يتعلق بالمجمعات الكهربائية والبطاريات ونفايات المجمعات الكهربائية والبطاريات، وبالإضافة إلى تكيفها مع القانون الوطني ، فإنه يجب تخزين نفايات الأجهزة الكهربائية والبطاريات والمجمعات الكهربائية بشكل منفصل ونقلها إلى نقطة تجميع نفايات بلدية منفصلة وفقاً للوائح المتعلقة بحماية البيئة. وهذا مشار إليه من خلال رمز سلة المهملات التي عليها علامة التي يتم وضعها على الجهاز الكهربائي.

لا تحدق في مصباح التشغيل.

الوصف الوظيفي

⚠ **تنبيه:** تأكد دائمًا من إيقاف تشغيل الجهاز وإزالة خرطوشة البطارية قبل ضبط إحدى وظائف الجهاز أو التحقق منها.

تركيب أو إزالة خرطوشة البطارية (الشكل 5)

⚠ **تنبيه:**
- قبل تركيب خرطوشة البطارية أو إزالتها، قم دائمًا بإيقاف تشغيل الجهاز.
- أمسك الجهاز وخرطوشة البطارية بإحكام عند تركيب أو إزالة خرطوشة البطارية. قد يتسبب الإخفاق في الإمساك بالجهاز وخرطوشة البطارية في انزلاقهم من يديك مما يؤدي إلى تلف الجهاز وخرطوشة البطارية والإصابة الشخصية.
- قم دائمًا بتركيب خرطوشة البطارية تمامًا إلى أن تتعذر مشاهدة المؤشر الأحمر. في حال عدم القيام بذلك، قد تسقط خرطوشة البطارية من الجهاز دون قصد، مما يؤدي إلى إصابتك أو إصابة شخص ممن حولك.
- لا تقم بتركيب خرطوشة البطارية بالقوة. إذا لم تدخل البطارية بسهولة، فإنك لم تدخلها بالطريقة الصحيحة.

لتركيب خرطوشة البطارية، قم بمحاذاة اللسان الموجود على خرطوشة البطارية مع التجويف الموجود في المبيت وادفعه برفق حتى يستقر في مكانه. أدخل البطارية تمامًا إلى أن يثبت في مكانه بنقرة صغيرة. إذا كان بإمكانك رؤية المؤشر الأحمر كما هو موضح في الشكل ، فإن ذلك لم يقفل بشكل تام. لإزالة خرطوشة البطارية، أخرجها من الجهاز أثناء تحريك الزر الموجود في مقدمة الخرطوشة.

الإشارة إلى طاقة البطارية المتبقية (الشكل 6)

اضغط على زر التحقق الموجود في خرطوشة البطارية للإشارة إلى طاقة البطارية المتبقية. تضيء مصابيح المؤشر لبضع ثوانٍ.

ملاحظة:
- سيومض مصباح المؤشر الأول (في أقصى الجانب الأيسر) عندما يعمل نظام حماية البطارية.
- عندما يضيء مصباحي المؤشر الموجودان في الجانب الأيسر ومصباحي المؤشر الموجودين في الجانب الأيمن بالتناوب، فقد تكون البطارية معطلة.

الحماية من فرط الشحن

عند إنخفاض سعة البطارية ، تنطفئ إضاءة مصابيح LED باستثناء إضاءة مصباح LED واحد. وبعد خمس إلى عشر دقائق، يفصل النظام الطاقة تلقائيًا.

الحماية من أسباب أخرى

نظام الحماية مصمم أيضًا للأسباب الأخرى التي يمكن أن تلحق الضرر بالجهاز وتعمل على إيقاف الجهاز تلقائيًا. قم باتخاذ جميع الخطوات الآتية للتخلص من أسباب توقف الجهاز عن العمل بشكل مؤقت أو توقفه بشكل نهائي.
1. قم بإيقاف تشغيل الجهاز، ومن ثم قم بتشغيله مجددًا لإعادة التشغيل.
2. قم بشحن البطارية (البطاريات) أو استبدلها ببطارية (بطاريات) مشحونة.
3. اترك الجهاز والبطارية (البطاريات) حتى يبردان.
في حالة لم يتم العثور على أي تحسن من خلال استعادة نظام الحماية ، فقم بالاتصال بأحد مراكز خدمة ماكيتا المحلية.

تشغيل إضاءة المصباح (الشكل 1)

⚠ **تنبيه:** لا تنظر إلى المصباح مباشرة أو تحاول رؤية مصدر الضوء.

قم بالضغط على مفتاح الضوء للتشغيل وتبديل الأوضاع. أوضاع التبديل هي سطوع عالي / سطوع متوسط / سطوع منخفض / إيقاف التشغيل / سطوع عالي ، في كل مرة تضغط فيها المفتاح.

زاوية رأس المصباح (الشكل 2)

يمكن تدوير الرأس لسبع مراحل ، ٤٥ درجة لكل مرحلة. (بدور ٩٠ درجة إلى اليمين و ١٨٠ درجة إلى اليسار) وبالإمكان ثني زاوية الرأس بين ٠ و ١٨٠ درجة لكل ٣٠ درجة.

⚠ **تنبيه:** عند تغيير زاوية الرأس، توخ الحذر كي لا تعلق أصابعك بين الرأس وجسم المصباح.

خطاف معدني (الشكل 3)

يمكن سحب الخطاف المعدني إلى المركز وتدويره ٣٦٠ درجة.

حزام (الشكل 4)

قم بتثبيت الحزام على المصباح كما هو موضح.

⚠ **تنبيه:** لا تقم باستخدام فتحة الحلقة والحزام لأي غرض آخر غير تعليق الجهاز. خلاف ذلك فإن حدوث إصابة شخصية قد تكون ممكنة.

الصيانة

⚠ **تنبيه:** تأكد دومًا من إيقاف تشغيل المصباح وإزالة خرطوشة البطارية قبل محاولة الفحص أو الصيانة.

ملحوظة: لا تستخدم الغازولين أو البنزين أو مخفف الطلاء أو الكحول أو ما شابه ذلك. فقد يحدث تغير في اللون أو تشوه أو تصدع.

للحفاظ على سلامة المنتج وموثوقيته، يجب أن تجرى الاصلاحات وأي حالات صيانة أو ضبط أخرى على يد وكيل Makita المعتمد أو مراكز خدمة المصنع، استخدم دومًا قطع غيار من إنتاج Makita.

فارسی (دستورالعمل‌های اصلی)

توضیحات نمای کلی

1	دکمه روشن/خاموش	2	قلاب فلزی	3	قلاب بند	4	سوراخ اتصال بند	5	نشانگر قرمز
6	دکمه	7	کارتریج باتری	8	چراغ‌های نشانگر	9	دکمه بررسی	-	-

مشخصات

مدل:		DML816		
LED		18 عدد		
ابعاد (طول × عرض × ارتفاع)		400 mm × 79 mm × 127 mm		
ولتاژ اسمی		14.4 ولت / 18 ولت برق مستقیم		
وزن خالص (بدون کارتریج باتری)		410 g		
زمان کارکرد (تقریبی)		بالا	متوسط	پایین
	BL1430B	5.0 ساعت	10 ساعت	24 ساعت
	BL1830B	7.5 ساعت	15 ساعت	34 ساعت

- ابعاد با BL1860B تا شده و با قلاب فلزی ذخیره می شود.
- با توجه به ادامه برنامه تحقیق و توسعه ما، مشخصات موجود در این دفترچه ممکن است بدون اطلاع قبلی تغییر یابد.
- مشخصات ممکن است در کشورهای مختلف متفاوت باشد.

کارتریج باتری و شارژر قابل استفاده

کارتریج باتری	14.4 V	BL1415N / BL1430B / BL1440 / L1460B
	18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
شارژر	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- بسته به منطقه سکونت شما، ممکن است برخی از کارتریج‌های باتری ذکر شده در فهرست بالا موجود نباشد.

⚠ **هشدار: فقط از کارتریج‌های باتری ذکر شده در فهرست بالا استفاده کنید.** استفاده از کارتریج‌های باتری و شارژرهای دیگر ممکن است باعث آسیب‌دیدگی و/یا آتش‌سوزی شود.

دستورالعمل‌های ایمنی مهم

⚠ **هشدار: هنگام استفاده از دستگاه‌ها، باید اقدامات احتیاطی و ایمنی اولیه را همواره رعایت کنید تا خطر آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و آسیب شخصی کاهش یابد، از جمله موارد زیر:**

تمام دستورالعمل‌ها را بخوانید

1. به نور خیره نشوید و یا چشمانتان را در معرض نور قرار ندهید. ممکن است چشمانتان آسیب ببینند.
2. چراغ را با پارچه یا کارتن و غیره نپوشانید، در غیر این صورت ممکن است باعث ایجاد آتش‌سوزی شود.
3. دستگاه ضد آب نیست. از آن در مکان‌های خیس یا مرطوب استفاده نکنید. آن را در معرض باران و برف قرار ندهید. آن را در آب نشویید.
4. از لمس کردن قسمت داخلی دستگاه با موچین، ابزارهای فلزی و غیره خودداری کنید.
5. هنگامی که دستگاه در حال استفاده نیست، آن را همیشه خاموش کنید و کارتریج باتری را از دستگاه جدا کنید.
6. با رها کردن دستگاه، ضربه زدن به آن و کارهایی از این دست به آن شوک وارد نکنید.
7. اطلاعات ایمنی برای نورافکن‌های قابل حمل دارای باتری.
- دفع باتری باید مطابق با مقررات محلی شما در رابطه با دفع مواد خطرناک انجام شود.
- باتری را آتش نزنید.
8. اطلاعات اضافی برای نورافکن‌ها.
- منبع نور این چراغ قابل تعویض نیست. وقتی منبع نور به پایان عمر خود رسید ، کل چراغ روشن باید تعویض شود.
9. استفاده و مراقبت از ابزار باتری.
- هشدار: تمام هشدارها و دستورالعمل‌های ایمنی را بخوانید. عدم رعایت هشدارها و دستورالعمل‌های ذکر شده در فهرست زیر ممکن است منجر به برق‌گرفتگی، آتش‌سوزی و/یا آسیب جدی شود.
- از راه‌اندازی غیر عمدی دستگاه جلوگیری کنید. قبل از اتصال دستگاه به مجموعه باتری، برداشتن یا حمل کردن آن، اطمینان حاصل کنید که کلید در حالت خاموش باشد. حمل دستگاه هنگام قرار داشتن انگشت روی کلید یا به برق زدن دستگاه موقع روشن بودن کلید آن باعث بروز حادثه می‌شود.
- قبل از انجام هرگونه تنظیم، تعویض لوازم جانبی یا نگهداری دستگاه در انبار، مجموعه باتری را از دستگاه جدا کنید. انجام اقدامات ایمنی و پیشگیرانه این چنینی خطر روشن شدن تصادفی دستگاه را کاهش می‌دهد.
- دستگاه را فقط با شارژر مخصوص مشخص‌شده توسط سازنده شارژ کنید. شارژر مناسب برای یک نوع مجموعه باتری ممکن است هنگام استفاده با مجموعه باتری دیگر منجر به بروز خطر آتش‌سوزی شود.
- از دستگاه‌ها فقط با مجموعه‌های باتری مخصوص استفاده کنید. استفاده از مجموعه باتری دیگر ممکن است به آسیب‌دیدگی و آتش‌سوزی منجر شود.
- در صورت عدم استفاده از مجموعه باتری، آن را از دیگر اشیاء فلزی مانند گیره کاغذ، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی کوچک، که ممکن است باعث اتصال یک پایانه به پایانه دیگر شود دور نگه دارید. اتصال کوتاه پایانه‌های باتری ممکن است باعث سوختگی یا آتش‌سوزی شود.
- در شرایط استفاده نادرست، ممکن است مایعی از باتری خارج شود؛ به آن دست نزنید. اگر به‌طور تصادفی با بدنتان تماس پیدا کرد، با آب فراوان بشویید. در صورت تماس مایع با چشم، علاوه بر این کار به پزشک نیز مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری ممکن است باعث سوزش یا سوختگی شود.
- از مجموعه باتری یا دستگاه آسیب‌دیده یا دستکاری‌شده استفاده نکنید. باتری‌های آسیب‌دیده یا دستکاری‌شده ممکن است رفتار غیرقابل پیش‌بینی داشته باشند و در نتیجه منجر به آتش‌سوزی، انفجار یا آسیب جسمی شوند.
- یک باتری یا دستگاه را در معرض آتش یا دمای بیش از حد قرار ندهید. قرار دادن آنها در معرض آتش یا دمای بالاتر از 130 درجه سانتی‌گراد (265 درجه فارنهایت) ممکن است باعث انفجار شود.
- تمام دستورالعمل‌های شارژ کردن را دنبال کنید و یک باتری یا دستگاه را خارج از محدوده دمایی مشخص‌شده در دستورالعمل‌ها شارژ نکنید. شارژ نادرست دستگاه یا شارژ کردن آن در دمای خارج از محدوده مشخص‌شده ممکن است به باتری آسیب بزند و خطر آتش‌سوزی را افزایش دهد.
- سرویس کردن دستگاه را به یک تعمیرکار واجد شرایط بسپارید که فقط از قطعات یدکی یکسان استفاده می‌کند. این کار باعث می‌شود که ایمنی محصول حفظ شود.
- دستگاه یا مجموعه باتری را دستکاری نکنید یا سعی نکنید که آن را تعمیر نمایید، مگر اینکه دستورالعمل‌های مربوط به استفاده و مراقبت را رعایت کنید.

10. دستورالعمل‌های ایمنی مهم برای کارتریج باتری.
- قبل از استفاده از کارتریج باتری، تمام دستورالعمل‌ها و علائم هشداردهنده روی (1) شارژر باتری، (2) باتری و (3) محصولی که از باتری استفاده می‌کند را بخوانید.
- کارتریج باتری را باز یا دستکاری نکنید. این کار ممکن است منجر به آتش‌سوزی، گرمای بیش از حد، یا انفجار شود.
- اگر زمان بهره‌برداری نسبت به قبل بیش از حد کوتاه شده باشد، بلافاصله دستگاه را متوقف کنید. این کار ممکن است به داغ شدن، سوختگی احتمالی و حتی انفجار منجر شود.
- اگر الکترولیت به چشم شما رفت، آن را با آب تمیز بشویید و سریعاً به پزشک مراجعه کنید. این مواد ممکن است باعث از بین رفتن بینایی شما شود.
- از اتصال کوتاه کارتریج باتری پرهیز کنید.
- از نگه‌داری و استفاده ابزار و کارتریج باتری در مکان‌هایی که درجه حرارت ممکن است به بیش از 50 درجه سانتی‌گراد (122 درجه فارنهایت) برسد، خودداری کنید.
- از ناخن زدن، برش دادن، خرد کردن، پرتاب کردن، رها کردن کارتریج باتری، یا کوبیدن کارتریج باتری به یک جسم سخت اجتناب کنید. چنین رفتاری ممکن است منجر به آتش‌سوزی، گرمای بیش از حد، یا انفجار شود.
- از باتری آسیب‌دیده استفاده نکنید.
- استفاده از باتری‌های لیتیوم یون عرضه شده در محصول تابع الزامات «قانون کالاهای خطرناک» است. برای حمل و نقل تجاری مثلاً توسط اشخاص ثالث، و نمایندگی‌های حمل و نقل، الزامات ویژه بسته‌بندی و برچسب‌گذاری باید رعایت شود. برای آماده‌سازی کالایی که حمل می‌شود، مشورت کردن با متخصص مواد خطرناک الزامی است. لطفاً تا حد امکان مقررات ملی دقیق‌تر را نیز رعایت کنید. اتصالات رو باز را نوار چسب ببندید یا بپوشانید و باتری را به گونه‌ای به هم ببندید که در بسته‌بندی تکان نخورد.
- باتری‌ها را فقط با محصولاتی که توسط Makita مشخص شده است به کار ببرید. نصب باتری‌ها روی محصولات غیر سازگار ممکن است به آتش‌سوزی، گرمای بیش از حد، انفجار یا نشت الکترولیت منجر شود.
- اگر قرار است از این ابزار برای مدت طولانی استفاده نشود، باید باتری از ابزار خارج شود.
- در حین استفاده و پس از آن، کارتریج باتری ممکن است گرم شود که همین موضوع می‌تواند باعث سوختگی یا سوختگی با دمای پایین شود. هنگام دست زدن به کارتریج‌های باتری داغ حواستان را جمع کنید.
- بلافاصله پس از استفاده، پایانه ابزار را لمس نکنید زیرا ممکن است به اندازه‌ای داغ شده باشد که باعث ایجاد سوختگی شود.
- اجازه ندهید براده، گرد و غبار یا خاک در داخل پایانه‌ها، سوراخ‌ها و شیارهای کارتریج باتری گیر کنند. این موضوع ممکن است به عملکرد ضعیف یا خراب شدن ابزار یا کارتریج باتری منجر شود.
- از کارتریج باتری در نزدیکی کابل‌های فشار قوی استفاده نکنید، مگر در مواردی که این ابزار از استفاده در نزدیکی کابل برق فشار قوی پشتیبانی کند. این موضوع ممکن است به نقص در عملکرد یا خراب شدن ابزار یا کارتریج باتری منجر شود.
- باتری را از دسترس کودکان دور نگه‌دارید.

11. نکاتی برای حفظ حداکثر عمر باتری.
- قبل از تخلیه کامل، کارتریج باتری را شارژ کنید. هر وقت متوجه شدید برق باتری ابزار کم است، همیشه کار با ابزار را متوقف کنید و کارتریج باتری را شارژ نمایید.
- هرگز کارتریج باتری کاملاً شارژ شده را شارژ نکنید. شارژ بیش از حد، طول عمر باتری را کوتاه می‌کند.
- کارتریج باتری را در درجه حرارت اتاق یعنی در دمای 10 تا 40 درجه سانتی‌گراد (50 تا 104 درجه فارنهایت) شارژ کنید. قبل از شارژ، بگذارید کارتریج باتری داغ خنک شود.
- هنگام استفاده نکردن از کارتریج باتری، آن را از ابزار یا شارژر جدا کنید.
- در صورت عدم استفاده از کارتریج باتری برای مدت طولانی (بیش از شش ماه)، آن را شارژ کنید.

از این دستورالعمل‌ها نگه‌داری کنید

⚠ **احتیاط:** فقط از باتری‌های اصلی Makita استفاده کنید. استفاده از باتری‌های غیر اصلی Makita یا باتری‌هایی که تغییر کرده‌اند ممکن است باعث ترکیدن باتری شود و به آتش‌سوزی، آسیب شخصی و خسارت بیانجامد.
این اتفاق همچنین ضمانت Makita را برای ابزار و شارژر Makita بی‌اعتبار می‌کند.

نماد

دفترچه راهنمای دستورالعمل را بخوانید.

فقط برای کشورهای اتحادیه اروپا
به دلیل وجود اجزای خطرناک در تجهیزات ، اتلاف تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی ، ذخیره کننده ها و باتری ها ممکن است تأثیر منفی بر محیط و سلامت انسان داشته باشد. وسایل الکتریکی و الکترونیکی یا باتری را همراه زباله های خانگی دور نریزید! مطابق با دستورالعمل اروپا در مورد ضایعات تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی ، باتری ها و ذخیره کننده ها ، ضایعات باتری ها و ذخیره کننده ها ، همچنین سازگاری آنها با قوانین ملی ، ضایعات تجهیزات الکتریکی ، باتری ها و ذخیره کننده ها باید به طور جداگانه ذخیره و به محل جمع آوری جداگانه ی زباله ی شهری (مطابق با مقررات مربوط به حفاظت از محیط زیست) تحویل شود. این با نماد سطل زباله چرخ دار که روی تجهیزات قرار داده شده ، نشان داده می شود.

به چراغ روشن خیره نشوید.

توضیحات کاربردی

⚠ **احتیاط:** همیشه قبل از تنظیم یا بررسی عملکرد دستگاه، حتماً دستگاه را خاموش کنید، و کارتریج باتری را دربیاورید.

نصب یا خارج کردن کارتریج باتری (شکل 5)

⚠ **احتیاط:**
- همیشه قبل از نصب یا از بین بردن کارتریج باتری ، ابزار را خاموش کنید.
- هنگام نصب یا خارج کردن کارتریج باتری، دستگاه و کارتریج باتری را محکم نگه‌دارید. محکم نگه نداشتن دستگاه و کارتریج باتری ممکن است باعث شود که آنها از دستتان لیز بخورند و به آسیب دیدن دستگاه و کارتریج باتری و آسیب‌دیدگی شخصی منجر شوند.
- همیشه کارتریج باتری را به‌طور کامل جا بیندازید بطوریکه نشانگر قرمز مشاهده نشود. در غیر این صورت، ممکن است به‌طور تصادفی از دستگاه بیرون بیفتد، و باعث آسیب رسیدن به شما یا افراد حاضر در اطرافتان شود.
- کارتریج باتری را با زور و فشار زیاد نصب نکنید. اگر کارتریج به‌راحتی در جای خود نلغزد، به این معنی است که به درستی جاگذاری نشده است.

برای نصب کارتریج باتری، زبانه موجود روی کارتریج باتری را با شیار داخل محفظه تراز کنید و بلغزانید تا در جای خود قرار بگیرد. آن را تا آخر فشار دهید تا اینکه با صدای خفیف تق در محل خود قفل شود. اگر می توانید نشانگر قرمز را به صورت نشان داده شده در شکل مشاهده کنید ، کاملاً قفل نشده است. برای خارج کردن کارتریج باتری، همزمان با کشیدن دکمه موجود در جلوی کارتریج، آن را از دستگاه بیرون بکشید.

نشانگر ظرفیت باقیمانده باتری (شکل 6)

دکمه بررسی روی کارتریج باتری را فشار دهید تا ظرفیت باقیمانده باتری نشان داده شود. چراغ‌های نشانگر برای چند ثانیه روشن می‌شوند.

توجه:
- چراغ نشانگر اول (سمت چپ) موقع کار کردن سیستم محافظت از باتری، چشمک می‌زند.
- وقتی دو چراغ نشانگر سمت چپ و دو چراغ نشانگر سمت راست به‌طور متناوب روشن شوند، باتری ممکن است دچار نقص در عملکرد باشد.

محافظت در برابر تخلیه بیش از حد

وقتی ظرفیت باتری کم می باشد ، چراغ های LED به جز یکی خاموش می شوند. سپس تقریباً پس از پنج تا ده دقیقه، سیستم به‌طور خودکار برق را قطع می‌کند.

محافظت در برابر سایر علل

سیستم حفاظت همچنین برای دلایل دیگری که می تواند به دستگاه آسیب برساند طراحی شده و به دستگاه اجازه می دهد تا به طور خودکار متوقف شود. تمام مراحل زیر را برای برطرف کرن دلایل ، هنگام توقف موقت یا توقف کار دستگاه ، انجام دهید.
1. دستگاه را خاموش کرده و سپس دوباره روشن کنید تا دوباره راه اندازی شود.
2. باتری را شارژ کنید یا آن را با باتری شارژ شده جایگزین کنید.
3. اجازه دهید دستگاه و باتری خنک شوند.
اگر با بازیابی سیستم حفاظتی هیچ پیشرفتی حاصل نشد ، با مرکز خدمات محلی Makita خود تماس بگیرید.

روشن کردن چراغ (شکل 1)

⚠ **احتیاط:** به چراغ خیره نشوید و مستقیماً به منبع نور نگاه نکنید.

برای روشن و تغییر حالت ، کلید نور را فشار دهید. به ترتیب حالت قوی / حالت متوسط / حالت ضعیف / حالت خاموش / حالت قوی برای هر فشار.

زاویه سر نورافکن (شکل 2)

سر را می توان در هفت مرحله به ازای هر 45 درجه چرخاند. (90 درجه به راست و 180 درجه به چپ) و می توان زاویه سر را بین 0 تا 180 درجه به ازای هر 30 درجه خم کرد.

⚠ **احتیاط:** هنگام تغییر زاویه سر نورافکن، مراقب باشید انگشتانتان لای سری و بدنه دستگاه گیر نکند.

قلاب فلزی (شکل 3)

قلاب فلزی را می توان به حالت مرکزی بیرون کشید و 360 درجه چرخش کرد.

بند (شکل 4)

بند را به صورت نشان داده شده بر روی ابزار نصب کنید.

⚠ **احتیاط:** از حلقه و سوراخ بند، به غیر از آویز کردن دستگاه ، استفاده نکنید. در غیر این صورت ممکن است جراحت شخصی رخ دهد.

نگهداری

⚠ **احتیاط:** همیشه قبل از تلاش برای انجام بازبینی و نگهداری، حتماً دستگاه را خاموش کنید، و کارتریج باتری را دربیاورید.

اخطار: هرگز از بنزین، تینر، الکل یا مواد مشابه استفاده نکنید. استفاده از این مواد ممکن است موجب تغییر رنگ، تغییر شکل یا ترک‌خوردگی شود.

برای حفظ «ایمنی» و «قابلیت اطمینان» محصول، تعمیرات، هرگونه تعمیر و نگهداری یا تنظیم دیگر باید توسط مراکز خدماتی مجاز یا کارخانه Makita انجام شود، که همیشه از قطعات یدکی Makita استفاده می‌کنند.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

DML816-9L-HK(CE)-AR-PER-2104
GER/CRE